

添 付 資 料

添 付 資 料

1.	調査団員・氏名	1
2.	調査行程	3
3.	関係者（面会者）リスト	7
4.	当該国の社会経済状況（国別基本情報抜粋）	12
5.	討議議事録（2003.2.7、2003.5.29）.....	14
6.	基本設計概要表	28
7.	収集資料リスト	31
8.	EXECUTIVE SUMMARY ON THE PROJECT FOR THE MJC	33
9.	施設配置計画検討図	40
10.	設備・機材リスト	41
11.	敷地整備状況図	43
12.	周辺インフラ整備状況図	44
13.	MJC 収支計画（技術協力プロジェクト試算）	45
14.	敷地調査図	47
15.	ボーリングデータ	48

ミャンマー国 日本・ミャンマー人材開発センター建設計画基本設計調査団 団員名簿
Member List of the Basic Design Study
on the Project for Construction of the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development
in the Union of Myanmar

- | | |
|---|--|
| 1. 総括／岩口 健二
Mr. Kenji IWAGUCHI
Team Leader | 国際協力事業団 アジア第一部 特任参事
Special Assistant
Regional Department I
Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| 2. 無償資金協力／伊藤 賢一
Mr. Kenichi ITO
Grant Aid Cooperation | 外務省 経済協力局 無償資金協力課 外務事務官
Diplomat, Grant Aid Division
Economic Cooperation Bureau,
Ministry of Foreign Affairs |
| 3. 計画管理／杉山 茂
Mr. Shigeru SUGIYAMA
Project Coordinator | 国際協力事業団 無償資金協力部 業務第三課
Third Project Management Div.
Grant Aid Management Dep.
Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| 4. 業務主任／運営維持管理計画
波多野 哲次
Mr. Tetsuji HATANO
Chief Consultant/ Facility Operation and
Maintenance Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 5. 建築計画／中島 康弘
Mr. Yasuhiro NAKAJIMA
Architectural Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 6. 設備計画／機材計画
鎌形 亜土
Mr. Ado KAMAGATA
Mechanical and Electrical Engineering
Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 7. 自然条件調査／施工計画
後藤 俊三
Mr. Shunzo GOTO
Natural Condition Survey/ Construction
Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 8. 積算／施工調達計画
石川 晴久
Mr. Haruhisa ISHIKAWA
Cost Estimator /Procurement Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 9. 業務調整／松田 好晴
Mr. Yoshiharu MATSUDA
Coordinator | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 10. 通訳／U Kaung Myat Thu
Interpreter | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |

ミャンマー国日本・ミャンマー人材開発センター建設計画基本設計概要説明調査団 団員名簿
Member List of Draft Report Explanation Study
on the Project for Construction of the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development
in the Union of Myanmar

- | | |
|---|--|
| 1. 総括／西宮 宣昭
Mr. Noriaki NISHIMIYA
Team Leader | 国際協力事業団 無償資金協力部 業務三課 課長
Director
Third Project Management Div.
Grant Aid Management Dep.
Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| 2. 技術参予／岩口 健二
Mr. Kenji IWAGUCHI
Technical Advisor | 国際協力事業団 アジア第一部 特任参事
Special Assistant
Regional Department I
Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| 3. 業務主任／運営維持管理計画
波多野 哲次
Mr. Tetsuji HATANO
Chief Consultant/ Facility Operation and
Maintenance Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 4. 建築計画／中島 康弘
Mr. Yasuhiro NAKAJIMA
Architectural Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 5. 設備計画／機材計画
鎌形 亜土
Mr. Ado KAMAGATA
Mechanical and Electrical Engineering
Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 6. 積算／施工調達計画
石川 晴久
Mr. Haruhisa ISHIKAWA
Cost Estimator /Procurement Planner | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 7. 業務調整／松田 好晴
Mr. Yoshiharu MATSUDA
Coordinator | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |
| 8. 通訳／U. Kaung Myat Thu
Interpreter | (株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL |

基本設計調査 (2003 年 1 月 27 日～2 月 22 日)

No	月日	行 程	業務概要
1.	Jan. 27 (Mon)	<u>NRT18:00→22:00HAN(JL751)</u> (D, E, F, H, I)	
2.	Jan. 28 (Tue)	(D, E, F, H, I)	09:00-09:30 JICA ベトナム事務所表敬 09:45-15:00 ハノイ日本人材協力センター視察
3.	Jan. 29 (Wed)	(D, E, F, H, I)	09:00-11:30 ハノイ日本人材協力センター視察 13:00-15:00 第一交通技術訓練校視察 16:00-18:00 関連施設調査
4.	Jan. 30 (Thu)	<u>NRT10:45→15:45BKK(TG641)</u> (A, B, C, G) <u>HAN10:40→12:30BKK(TG683)</u> (D, E, F, H, I) <u>BKK18:00→18:45RGN(TG305)</u> (A, B, C, D, E, F, G, H, I)	16:30-18:00 団内打合せ 20:00-21:00 団内打合せ
5.	Jan. 31 (Fri)	(A, B, C, D, E, F, G, H, I) (A, C, D, E, F, G, H, I) (A, C) (A, C, D, E, F, G, H, I, J)	09:00-10:30 在ミャンマー日本大使館表敬、打合せ 11:00-12:00 JICA 事務所表敬、打合せ 13:30-14:30 財務歳入省表敬 16:00-17:00 ヤンゴン大学表敬 17:00-17:30 サイト視察 18:00-18:30 団内打合せ
6.	Feb. 1 (Sat)	(C, D, E, F, G, H, I, J) (C)	10:00-15:00 サイト視察 11:30-15:30 ヤンゴン外国語大学 (TOPA)、僧院等視察
7.	Feb. 2 (Sun)	(D, E, F, G, H, I, J) (A, C, D, E, F, G, H, I)	10:00-15:00 サイト視察 18:00-21:30 団内打合せ
8.	Feb. 3 (Mon)	(A, C, D, E, F, G, H, I, J)	09:00-11:30 教育省高等教育局表敬、SC と協議 11:30-12:30 サイト視察 14:00-14:30 教育大臣表敬 17:00-18:30 JICA 事務所へ中間報告
9.	Feb. 4 (Tue)	(C, D, E, F, H, I) (A, C, D, E, F, H, I, J) G	9:30-12:00 ツワナ屋内競技場、スポーツ省柔道場視察 13:00-13:30 高等教育局と協議 17:00-18:30 Steering Committee (SC) と協議 10:00-16:00 自然条件調査立会い
10.	Feb. 5 (Wed)	(A, C, D, E, F, H, I, J) (G)	12:00-13:30 SC と協議 16:00-17:30 ヤンゴン大学と協議 10:00-16:00 自然条件調査立会い
11.	Feb. 6 (Thu)	(A, C, D, E, F, H, I) (G)	10:00-12:00 在ミャンマー日本大使館と協議 15:00-16:30 「ミ」技協関係者と協議 10:00-16:00 自然条件調査立会い
12.	Feb. 7 (Fri)	(A, C, D, E, I) (F, G, H, J) (A, C, D, E, F, G, H, I, J) <u>RGN19:45→21:25BKK(TG306)</u> (A, B, C) <u>BKK23:40 (TG642) →</u> (A, B, C)	09:30-10:00 在ミャンマー日本大使館帰国報告 09:30-10:00 Alliance Frances 視察 10:30-11:00 ミニッツ署名 14:00-15:00 JICA への帰国報告
13.	Feb. 8 (Sat)	<u>→7:30NRT(TG642)</u> (A, B, C) (D, E, F, G, H, I, J)	09:30-12:30 サイト調査 16:00-18:00 関連施設視察 (ホテル日航他)

No	月日	行 程	業務概要
14.	Feb. 9 (Sun)	(D, E, F, G, H, I, J) <u>RGN19:45→21:25BKK(TG306)</u> (I)	資料整理・国内打合せ
15.	Feb. 10 (Mon)	BKK8:35→16:10NRT(JL708) (I) (G, H) (D, E, F, J) (F) (D, E, G, H)	09:30-11:00 資機材調達調査 10:00-10:40 YCDC 打合せ 13:30-14:30 MEP 打合せ 14:00-15:00 DHE 打合せ 15:30-17:30 建材市場調査
16.	Feb. 11 (Tue)	(D, E, F, G, H, J) (G)	13:00-14:15 IOE 協議 14:30-15:45 YUFL 協議 16:00-17:30 YU 協議 13:00-18:00 建材事情調査
17.	Feb. 12 (Wed) Union Day	(D, E, F, G, H)	09:30-12:30 関連施設視察(ヤンゴン空港コントロールタワー、マリーナレジデンス、ゴールデンヒルタワー) 国内打合せ、資料整理
18.	Feb. 13 (Thu)	(D, E, H) (F, J) (G)	13:00-14:15 IOE 協議 14:30-15:45 YUFL 協議 16:00-17:30 YU 協議 10:00-11:00 GENESY 視察 11:30-12:00 DHE ED 打合せ 14:00-15:30 MEP 打合せ 16:00-16:20 インターネットプロバイダー (Bagan Sybertech) 調査 16:30-17:30 MPT 打合せ 10:00-12:00 自然条件調査 13:30-15:30 建材市場視察 16:00-17:00 ローカル建設現場視察
19.	Feb. 14 (Fri)	(D, E, H) (F, J) (D, E, F, H, J) (G)	10:00-11:15 大使館報告 11:30-12:00 JICA 報告 10:00-12:00 DHE ED 打合せ 15:00-17:30 DHE 協議 16:00-18:00 施工事情調査
20.	Feb. 15 (Sat)	(F, J) (D, E, F, G, H, J) (G, H) <u>RGN16:30→18:10BKK(8M221)</u> <u>BKK22:50 (JL704) →</u> (D)	09:20-10:40 MEPE 打合せ 10:00-14:00 国内打合せ 14:00-17:30 市内建設現場視察
21.	Feb. 16 (Sun)	<u>→6:25NRT(JL704)</u> (D) (E, F) (E, F, G, H)	9:00-12:30 関連施設視察(ヤンゴン教育大学、ヤンゴン遠隔教育大学視察) 13:00-15:00 国立博物館視察 15:15-16:30 植物マーケット調査
22.	Feb. 17 (Mon)	(F, J) (F, G, J) (E, H) (E, F, H, J) <u>RGN19:45→21:25BKK(TG306)</u> (G)	10:00-10:30 MPT 打合せ 15:00-15:40 PW 打合せ 14:00-14:30 大使公邸視察 16:00-16:30 DHE (DG) 協議 17:00-17:30 YU 打合せ

No	月日	行 程	業務概要
23.	Feb. 18 (Tue)	(E, F, H, J) (E, H) (E, H, J) (G) <u>RGN16:30→18:10BKK(8M221)</u> (F)	08:30-09:20 看護大学視察 09:30-11:00 IOE(MBA キャンパス)視察 12:00-12:30 英国大使館視察 12:40-13:30 British Council 視察 15:00-17:00 IOE (Ywathagyi キャンパス) 視察 10:00-13:00 建材調達調査
24.	Feb. 19 (Wed)	(E, H, J) <u>BKK08:35→16:10NRT(JL708)</u> (G)	10:00-12:00 CFDTC 視察 14:00-15:30 JICA 打合せ 16:00-17:00 YU 協議 17:30-18:30 Myanmar Japan Relations Center 訪問 19:00-20:00 国立劇場視察 13:00-17:00 資機材調達調査
25.	Feb. 20 (Thu)	(E, H, J) (F) <u>RGN16:30→18:10BKK(8M221)</u> (E, H)	10:00-11:00 DHE 打合せ 11:15-12:00 JICA 報告 09:00-12:00 機材調達調査 13:00-17:00 建材センター視察
26.	Feb. 21 (Fri)	(E, F, H)	10:00-13:00 第三国調達調査 13:00-15:30 建材工場視察 16:00-18:00 バンコク第2空港視察
27.	Feb. 22 (Sat)	<u>BKK08:35→16:10NRT(JL708)</u> (E, F, H)	

注)

(JICA)

(コンサルタント)

A: 岩口団長, B:伊藤氏, C:杉山氏

D: 波多野, E:中島, F:鎌形, G:後藤, H:石川, I:松田, J:U Kaung

基本設計概要説明調査（2003年5月15日～5月31日）

No	月日	行 程	業務概要
1.	May. 15 (Thu)	<u>NRT11:05→15:30BKK(JL717)</u> <u>BKK18:00→18:50RGN(TG305)</u> (C, D, F)	
2.	May. 16 (Fri)	(C, D, F, H)	14:00-15:30 JICA 事務所表敬、打合せ 16:00-17:00 在ミャンマー日本大使館表敬、打合せ
3.	May. 17 (Sat)	(C, D, F, H)	09:00-14:00 資機材調達追加調査 15:00-16:00 団内打合せ
4.	May. 18 (Sun)	(C, D, F, H)	資料整理・団内打合せ
5.	May. 19 (Mon)	(C, D, F, H)	16:00-16:30 IOE と協議
6.	May. 20 (Tue)	(C, D, F, H) <u>NRT11:05→15:30BKK(JL717)</u> <u>BKK18:00→18:50RGN(TG305)</u> (E, G)	09:30-11:30 DHE (DG) 表敬、SC 協議 14:00-16:00 YU と協議
7.	May. 21 (Wed)	(C, D, E, F, G, H)	10:00-11:30 教育省副大臣と協議 14:00-16:00 YUFL と協議
8.	May. 22 (Thu)	(C, D, E, F, G, H)	10:00-11:30 DHE と協議 16:00-18:30 JICA 事務所と打合せ
9.	May. 23 (Fri)	(C, D, F) (E, G, H) (C, D, E, F, G, H)	11:00-12:00 教育大臣表敬、打合せ 10:00-12:00 YU と協議、サイト追加調査 15:00-17:30 JICA 事務所と打合せ
10.	May. 24 (Sat)	(C, D, E, F, G, H)	10:00-12:30 サイト追加調査 15:00-17:30 団内打合せ
11.	May. 25 (Sun)	(E, F, G, H) (C, D) (C, D, E, F, G, H) <u>NRT18:05→22:30BKK(NH915)</u> (A, B)	10:00-16:00 資機材調達追加調査 資料整理 18:00-19:00 団内打合せ
12.	May. 26 (Mon)	<u>BKK08:15→09:05RGN(TG303)</u> (A, B) (All Members) (C, D, F, H)	10:30-12:00 JICA 事務所表敬、打合せ 15:00-16:30 資機材調達追加調査
13.	May. 27 (Tue)	(All Members)	10:00-12:00 DHE と協議
14.	May. 28 (Wed)	(A, B, C, D, F)	14:30-16:00 在ミャンマー日本大使館表敬、打合せ
15.	May. 29 (Thu)	(All Members) (C, D, E, F, G, H)	10:00-11:00 ミニッツサイン 11:30-12:00 YCDC と協議 15:00-16:30 ION 視察
16.	May. 30 (Fri)	(A, B, C, D, E, F, G) <u>RGN16:30→18:10BKK(8M221)</u> <u>BKK22:15→NRT(JL718)</u> (C, D, E, F, G) <u>RGN19:50→21:35BKK(TG306)</u> <u>BKK23:50→NRT(NH916)</u> (A, B)	10:00-11:00 JICA 報告 12:00-13:30 昼食会 (DG, YU, IOE, 日本側他)
17.	May. 31 (Sat)	<u>→NRT06:15(JL718)</u> (C, D, E, F, G) <u>→NRT07:45(NH916)</u> (A, B)	

(JICA)
(コンサルタント)

A: 西宮団長, B: 岩口技術参与
C: 波多野, D: 中島, E: 鎌形, F: 石川, G: 松田, H: U Kaung

基本設計調査（2003年1月27日～2月22日）**1. 在ミャンマー日本大使館**

宮本 雄二	:	特命全権大使
道井 緑一郎	:	参事官
古川 和弘	:	二等書記官
富岡 久永	:	二等書記官
照屋 雅彦	:	二等書記官

2. 在ミャンマーJICA事務所

佐々木 隆宏	:	所長
籌 満彦	:	次長
佐藤 俊也	:	所員
平田 慈花	:	企画調査員
U Tin Win	:	Program Officer

3. 教育省（MOE）

U Than Aung	:	Minister
U Myo Nyunt	:	Deputy Minister
Brig Gen Soe Win Maung	:	Deputy Minister

4. 教育省 高等教育局（DHE Lower Myanmar）

U Saw Lwin	:	Director General
U Sein Win	:	Deputy Director General
U Maung Win	:	Director (Academic)
U Zaw Htay	:	Director (Finance)
U Maung Maung Soe	:	Assistant Director
Daw Ni Ni Win	:	Assistant Director (Accounts)
Daw Hnin Mu	:	Assistant Director (Budget)
U Nyen Win Aung	:	Executive Engineer
Daw Saw Khin Aye	:	Executive Engineer
Daw Thin Thin Cho	:	Executive Engineer
U Soe Lwin	:	Electrical Engineer
U Soe Aung	:	Electrical Engineer

5. ヤンゴン大学（Yangon University: YU）

Prof. Dr. Soe Yin	:	Rector
Prof. Dr. Pe Maung Than	:	Pro Rector
U Min Oo	:	Head of Department (Academic Affairs)
Dr. Kyaw Win	:	Professor, History Dept.
Dr. Myint Kyi	:	Professor, International Relations Dept.
U Tint Lwin	:	Executive Engineer
U Myint Han	:	Executive Engineer
Daw Mi Mi Khaing	:	Assistant Engineer
Daw Mar Mar Aye	:	Assistant Engineer
U Ye Lwin	:	Assistant Engineer
U Aung Lin	:	Assistant Engineer
Daw New Ni Aye	:	Sub Assistant Engineer

6. ヤンゴン経済大学 (Yangon Institute of Economics : IOE)

Prof. Kan Zaw	:	Rector
Prof. Daw Khin Thein Yee	:	Pro-Rector
Dr. Daw Nu Nu Yin	:	Professor, MBA Programme
Prof. Daw Than Toe	:	Professor
Daw Tin Hla Kyi	:	Associate Professor
Daw Thida kyu	:	Assistant Lecture
7. ヤンゴン外国語大学 (Yangon University of Foreign Languages : YUFL)

Dr. Soe Win	:	Rector
Prof. Dr. Myo Myint	:	Pro-Rector
Daw Si Si Shein	:	Professor (Japanese)
U Minn Thukha	:	Lecturer (Japanese)
8. 東ヤンゴン大学 (East Yangon University : EYU)

U Kyi Win	:	Rector
-----------	---	--------
9. ヤンゴン教育大学 (Yangon Institute of Education : YIOE)

Dr. Khin Zaw	:	Rector
--------------	---	--------
10. ヤンゴン遠隔教育大学 (Yangon University of Distance Education : YUDE)

Dr. Mya Oo	:	Rector
------------	---	--------
11. ヤンゴン市開発委員会 (Yangon City Development Committee : YCDC)

U Zaw Win	:	Chief Engineer
-----------	---	----------------
12. 建設省 (Ministry of Construction, Public Work : PW)

U Nay Soe Naing	:	Managing Director
U Tin Htut	:	Deputy Managing Director, Planning
U Soe Nyint	:	Chief Engineer, Building
U Aung Kyaw Myint	:	Deputy Chief Engineer, Planning
13. 財務歳入省 (Ministry of Finance and Revenue : MFR)

U Zaw U	:	Director
U Tin Ngwe	:	Staff Officer
U Win Hyint	:	Staff Officer
14. 電力省 (Ministry of Electrical Power, Department of Electric Power : MEP)

Dr. Thein Tun	:	Director General
U Saw Win	:	Deputy Director General
15. ミャンマー電力会社 (Myanmar Electrical Power Enterprise : MEPE)

Dr. San Oo	:	Managing Director
U Aung Than Oo	:	Executive Engineer
16. ミャンマー郵便電話局 (Myanmar Posts & Telecommunications : MPT)

U Nyan Win	:	Deputy Chief Engineer
U Tin Myint	:	Executive Engineer

17. 社会福祉省消防局 (Ministry of Social Welfare, Fire Service Department)

Col Myint Htun : Director General
U Aung Soc : Deputy Director General
U Kyaw Thura : Assistant Director

18. ミャンマー柔道連盟 (Myanmar Judo Federation)

Mr. Maung Maung Thwe Oo : Secretary General

19. ヤンゴン看護大学 (Institute of Nursing)

Prof. Dr. May Aung Khin : Rector

20. Alliance Francaise

Mr. Herve Charbonnel : 所員

21. British Council

Dr. Marcus Milton : Director & Culture Attache
Ms. Moe Moe Soe : Library & Information Manager
Mr. Cyil Than Hla : Resources Manager

22. 在ベトナムJICA事務所

小林 広幸 : 所員

23. 日越人材協力センター (ハノイ)

橋本 明彦 : 所長
木村 弘則 : プロジェクト調整員
柴原 智代 : JICA長期派遣専門家 (日本語)

24. ヴィエトナム第一交通技術訓練校 (TTPS-1)

Mr. Dao Van Dong : Director

基本設計概要説明調査（2003年5月15日～5月31日）

1. 在ミャンマー日本大使館

宮本 雄二	:	特命全権大使
道井 緑一郎	:	参事官
照屋 雅彦	:	二等書記官

2. 在ミャンマーJICA事務所

佐々木 隆宏	:	所長
佐藤 俊也	:	所員
平田 慈花	:	企画調査員
U Tin Win	:	Program Officer
U Wai Phyo Thein	:	Junior Programme Assistant

3. 教育省

U. Than Aung	:	Minister
U Myo Nyunt	:	Deputy Minister
Brig Gen Soe Win Maung	:	Deputy Minister

4. 教育省 高等教育局 (Lower Myanmar)

U Saw Lwin	:	Director General
U Maung Win	:	Director (Academic)
U Zaw Htay	:	Director (Finance)
Daw Saw Khin Aye	:	Executive Engineer
Daw Thin Thin Cho	:	Executive Engineer

5. ヤンゴン大学 (University of Yangon)

Prof. Dr. Soe Yin	:	Rector
Prof. Dr. Pe Maung Than	:	Pro Rector
U Min Oo	:	Head of Department (Academic Affairs)
U Nai Tun Hlang	:	Director of Finance
Dr. Kyaw Win	:	Professor, History Dept.
U Tint Lwin	:	Executive Engineer
Daw Mi Mi Khaing	:	Assistant Engineer
Daw Mar Mar Aye	:	Assistant Engineer
Daw Nwe Ni Aye	:	Sub Assistant Engineer

6. ヤンゴン経済大学 (Yangon Institute of Economics)

Prof. Kan Zaw	:	Rector
---------------	---	--------

7. ヤンゴン外国語大学 (Yangon University of Foreign Languages)

Dr. Soe Win	:	Rector
U Tun Shue	:	Head of Academic Affairs
Daw Si Si Shein	:	Professor, Head of Department
Daw Ah Sin Hmwe	:	Head of Administration and Finance

8. 東ヤンゴン大学 (East Yangon University)

U Kyi Win	:	Rector
-----------	---	--------

9. ヤンゴン教育大学 (Yangon Institute of Education)

Dr. Khin Zaw	:	Rector
--------------	---	--------

10. ヤンゴン遠隔教育大学 (Yangon University of Distance Education)
Dr. Maung Thin : Rector
11. ダゴン大学 (University of Dagon)
Dr. Mya Oo : Rector
12. ヤンゴン市開発委員会 (Yangon City Development Committee)
U Zaw Win : Chief Engineer
13. ヤンゴン看護大学 (Institute of Nursing)
Prof. Dr. May Aung Khin : Rector

4.当該国の社会経済状況（国別基本情報抜粋）

	ミャンマー連邦
	The Union of Myanmar

一般指標					
政体	軍事体制（暫定政府）	*1	首都	ヤンゴン（Yangon）	*2
元首	国家平和開発評議会（SPDC）議長／タン・シュエ（THAN SHWE）	*1,3	主要都市名	マンダレー、モーラミヤイン、パテイン	*3
			労働力総計	25,364千人（2000年）	*6
独立年月日	1948年1月4日	*3,4	義務教育年数	5年間（年）	*13
主要民族／部族名	ビルマ族68.9%、シャン族8.4%、カレン族6.2%	*1,3	初等教育就学率	114.4％（1998年）	*6
主要言語	ミャンマー語	*1,3	中等教育就学率	36.3％（1998年）	*6
宗教	仏教90%、キリスト教、回教等	*1,3	成人非識字率	15.3％（2000年）	*6
国連加盟年	1948年4月19日	*12	人口密度	72.62人/km2（2000年）	*6
世銀加盟年	1952年1月3日	*7	人口増加率	1.7％（1980-2000年）	*6
IMF加盟年	1952年1月3日	*7	平均寿命	平均 56.00 男 53.70 女 58.50	*10
国土面積	680.00 千km2	*1,6	5歳児未満死亡率	126 /1000（2000年）	*6
総人口	47,749千人（2000年）	*6	カロリー供給量	2,842.5 cal/日/人（2000年）	*17

経済指標				
通貨単位	チャット(Kyat)	*3	貿易量	(2000 年)
為替レート	1 US \$ = 6.37 (2002 年 12月)	*8	商品輸出	1,618.8 百万ドル *15
会計年度	Mar. 31	*6	商品輸入	-2,134.9 百万ドル *15
国家予算	(2000 年)		輸入カバー率	1.2 (月) (2000 年) *14
歳入総額	134,308 Millions of Kyats	*9	主要輸出品目	農産物、林産物、水産物、鉱産物 *1
歳出総額	221,255 Millions of Kyats	*9	主要輸入品目	機械類、輸送・建築資材、工業原材料 *1
総合収支	-23.3 百万ドル (2000 年)	*15	日本への輸出	103 百万ドル (2001 年) *16
ODA受取額	106.8 百万ドル (2000 年)	*19	日本からの輸入	188 百万ドル (2001 年) *16
国内総生産(GDP)	百万ドル (2000 年)	*6		
一人当たりのGNI	ドル (2000 年)	*6	総国際準備	744.3 百万ドル (2000 年) *6
分野別GDP	農業 59.9 % (2000 年)	*6	対外債務残高	6,046.1 百万ドル (2000 年) *6
	鉱工業 8.9 % (2000 年)	*6	対外債務返済率(DSR)	4.7 % (2000 年) *6
	サービス業 31.1 % (2000 年)	*6	インフレ率 (消費者価格物価上昇率)	25.9 % (1990-2000 年) *6
産業別雇用	農業 男 % 女 % (1998-2000 年)	*6		
	鉱工業 % % (1998-2000 年)	*6		
	サービス業 % % (1998-2000 年)	*6	国家開発計画	第3次5カ年計画：2000/01-2005/06 *11
実質GDP成長率	6.6% (1990-2000 年)	*6		

気象	(1961年～1990年平均) 観測地：ヤンゴン（北緯16度46分、東経96度10分、標高15m）													*4,5
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計	
降水量	1.6	2.0	52.3	59.0	359.0	532.2	447.4	476.8	280.0	146.0	48.2	21.6	2426.1 mm	
平均気温	25.1	26.3	28.7	30.2	29.3	27.4	26.9	27.0	27.4	27.5	27.1	24.1	27.3 °C	

- *1 各国概況（外務省）
- *2 世界の国々一覧表（外務省）
- *3 世界年鑑2002（共同通信社）
- *4 最新世界各国要覧10訂版（東京書籍）
- *5 理科年表2000（国立天文台編）
- *6 World Development Indicators2002(WB)
- *7 BRD Membership List(WB)
- IMF Members' Financial Data by Country(IMF)
- *8 Universal Currency Converter
- *9 Government Finance Statistics Yearbook 2001 (IMF)

- *10 Human Development Report2002(UNDP)
 - *11 Country Profile(EIU),外務省資料等
 - *12 United Nations Member States
 - *13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
 - *14 Global Development Finance2002(WB)
 - *15 International Financial Statistics Yearbook 2002(IMF)
 - *16 世界各国経済情報ファイル2002(世界経済情報サービス)
 - *17 FAO Food Balance Sheets 2002年6月 FAO Homepage
- 注：商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため
支払い額はマイナス表記になる

	ミャンマー連邦
	The Union of Myanmar

我が国におけるODAの実績						(単位：億円) *18
項目	年度	1996	1997	1998	1999	2000
技術協力		4.93	6.33	7.68	10.86	15.76
無償資金協力		80.97	41.22	52.92	24.71	37.51
有償資金協力			25.00			
総額		85.90	72.55	60.60	35.57	53.27

当該国に対する我が国ODAの実績						(支出純額、単位：百万ドル)	*18
項目	暦年	1996	1997	1998	1999	2000	
技術協力		9.87	9.28	11.01	15.47	22.38	
無償資金協力		101.98	55.14	47.01	9.08	17.97	
有償資金協力		-76.65	-49.59	-41.94	9.63	11.43	
総額		35.19	14.83	16.09	34.18	51.78	

OECD 諸国の経済協力実績 (2000 年) (支出純額、単位：百万ドル) *19					
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)
二国間援助 (主要供与国)	59.2	8.9	68.1	-70.3	-2.2
1. Japan	40.4	11.4	51.8	-0.1	51.7
2. United States	3.4	0.0	3.4	0.0	3.4
3. Norway	2.9	0.0	2.9	0.0	2.9
4. Australia	2.4	0.0	2.4	0.0	2.4
多国間援助 (主要援助機関)	36.5	1.3	37.8	0.0	37.8
1. UNDP			14.9	0.0	14.9
2. UNICEF			6.3	0.0	6.3
その他	0.9	0.1	1.0	21.1	22.1
合計	96.6	10.2	106.8	-49.1	57.7

援助受入窓口機関 *20	
技術協力	：国家計画・経済開発省対外経済関係局 (FERD)
無償	：国家計画・経済開発省対外経済関係局 (FERD)
協力隊	：国家計画・経済開発省対外経済関係局 (FERD)

*18 政府開発援助 (ODA) 国別データブック 2001 (国際協力推進協会)

*19 International Development Statistics (CD-ROM) 2002 OECD

*20 JICA資料

**Minutes of Discussions
on the Basic Design Study
on the Project for Construction of
the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development
in the Union of Myanmar**

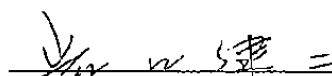
In response to a request from the Government of the Union of Myanmar (hereinafter referred to as "Myanmar"), the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Construction of the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA dispatched to Myanmar the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Kenji Iwaguchi, Special Assistant, the Regional Department 1, JICA, and is scheduled to stay in the country from January 30 to February 7, 2003.

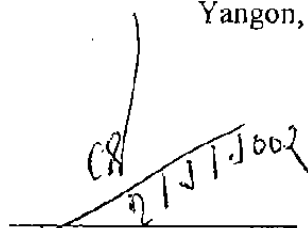
The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Myanmar and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both sides confirmed the main items described in the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

Yangon, February 7, 2003

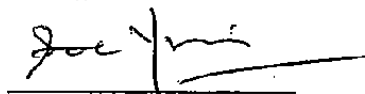


Kenji Iwaguchi
Leader
Basic Design Study Team
Japan International Cooperation Agency (JICA)



U Saw Lwin
Director General
Department of Higher Education
Ministry of Education
Union of Myanmar

Witness:



Dr. Soe Yin
Rector
University of Yangon
Union of Myanmar

ATTACHMENT

1. Objective of the Project

The objective of the Project is to establish the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development (hereinafter referred to as "the MJC"), to operate (a) business courses, (b) Japanese language courses and (c) culture exchange programs, in order to contribute to the promotion of market economy in Myanmar, mutual understanding and friendly relations between Myanmar and Japan, through the construction of the building and procurement of equipment under the Grant Aid, in collaboration with the technical cooperation project.

2. Project Site

The Project site is located in the University of Yangon as shown in Annex 1-1 and 1-2.

3. Responsible and Implementing Organization

The Department of Higher Education (Lower Myanmar), the Ministry of Education, is responsible for implementation of the Project as shown in Annex 2-1.

For implementing the Project, Steering Committee and Managing Committee will be established, whose chairpersons are the Director General of the Department of Higher Education (Lower Myanmar) and the Rector of the University of Yangon, respectively.

The organization chart of the above is shown in Annex 2-2.

4. Components requested by the Government of Myanmar

As the result of discussions, requested components by the Myanmar side were confirmed as shown in Annex-3.

JICA will assess the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval.

5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. The Myanmar side understands the Japan's Grant Aid scheme explained by the Team, as described in Annex-4.

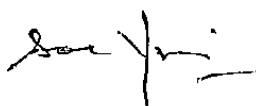
5-2. The Myanmar side will take the necessary measures, as described in Annex-5, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.

6. Schedule of the Study

6-1. The consultants will proceed to further studies in Myanmar until February 21, 2003.

6-2. JICA will prepare the final report in English and dispatch a mission to Myanmar in order to explain its contents around May, 2003.

6-3. In case that the contents of the report is accepted in principle by the Government of Myanmar, JICA will complete the final report and send it to the Government of Myanmar by August, 2003.



7. Other Relevant Issues

7-1. The Myanmar side shall secure, clear and level the land necessary for construction of the facilities before commencement of any actual site work.

7-2. The Myanmar side shall provide necessary permissions, licenses and other authorizations to the provisional consultant and contractor(s) for smooth and convenient implementation of the Project, as required.

7-3. The Myanmar side shall assign exclusive counterpart personnel during the Project.

7-4. The Myanmar side shall exempt the Japanese juridical and physical nationals engaged in the Project from customs duties, internal taxes including VAT, and other physical levies which may be imposed in Myanmar regarding the procurement of equipment and materials and services under the verified contracts.

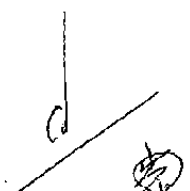
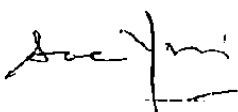
7-5. The Myanmar side shall ensure enough budget and personnel to properly operate and maintain the facilities and equipment after the completion of the Project.

7-6. The Myanmar side shall submit answers in English to the questionnaire, which the Team handed to the Myanmar side by February 14, 2003.

7-7. In order to secure fairness, transparency and competitiveness of the tendering of the Project, the Myanmar side shall not disclose the technical details of the basic design study, which were discussed with the Team, to the third parties.

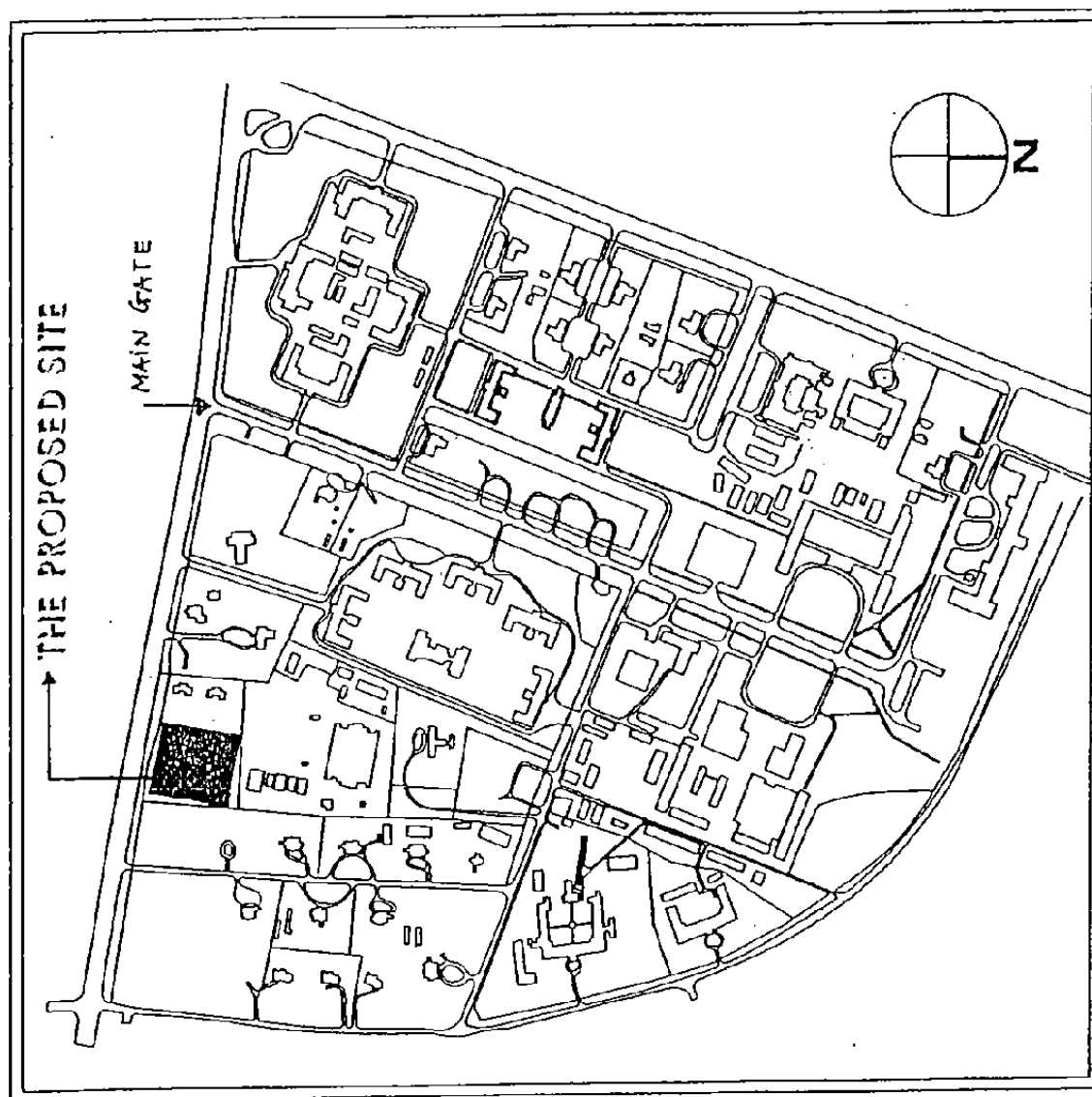
7-8. The Myanmar side shall expedite the cabinet approvals for consultant's agreement and contractor(s)'s contract(s) for smooth implementation of the Project.

7-9. The Department of Higher Education (Lower Myanmar) discussed that with reference to Annex 1-1, 1-2, 2-1, 2-2, 3,4 and 5 in the advent of implementation the terms laid down in those Annexes will be reassessed and carried out as necessity indicates.



PROJECT SITE

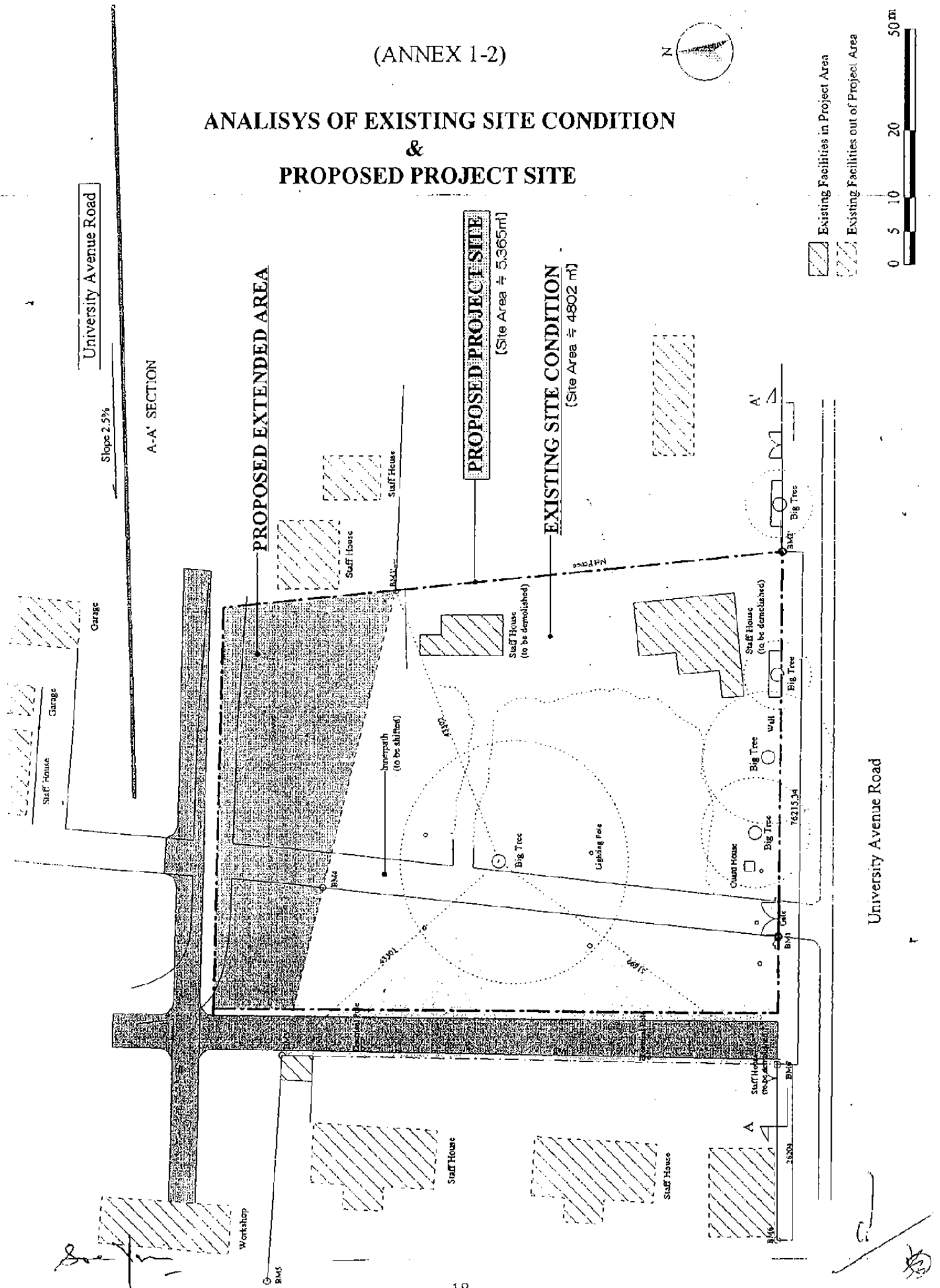
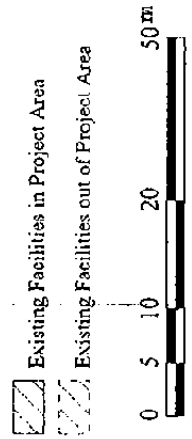
UNIVERSITY OF YANGON

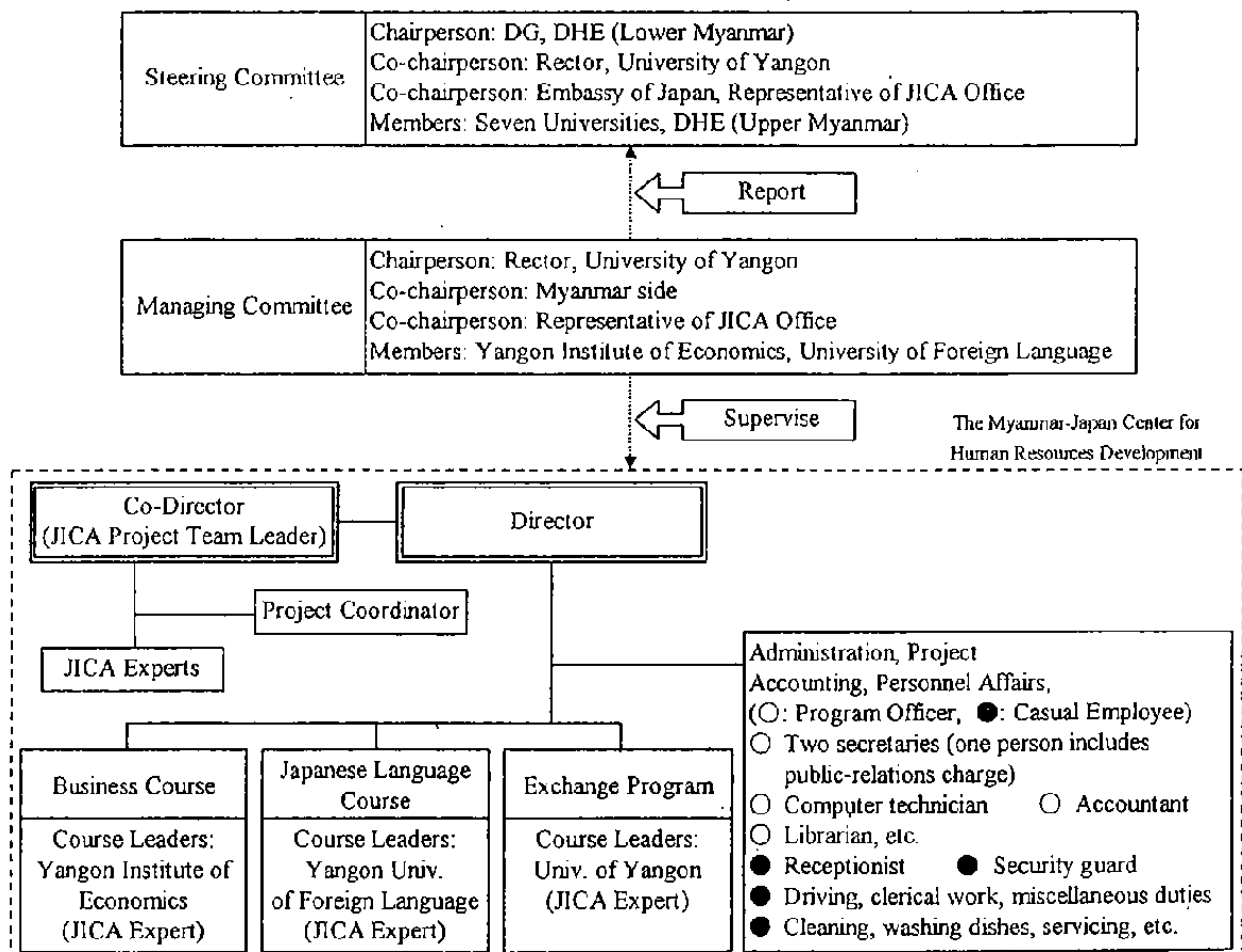
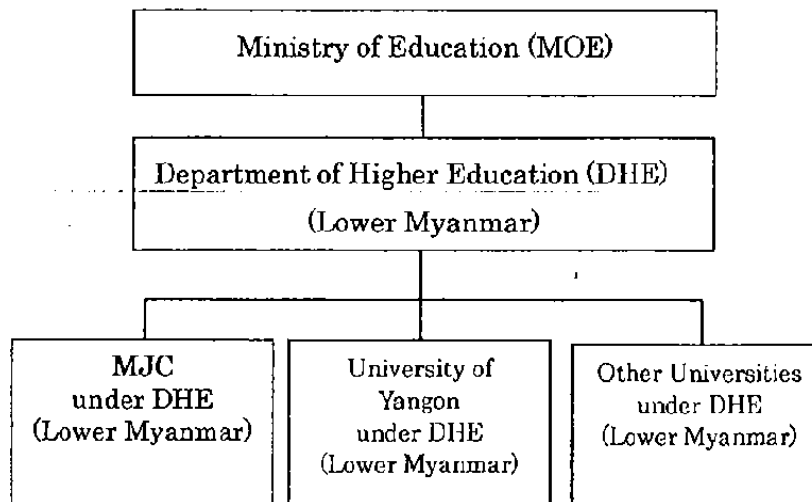


See you

d

ANALISYS OF EXISTING SITE CONDITION & PROPOSED PROJECT SITE





Items Requested by the Myanmar Side

No.	Item	Contents
<Facility>		
1	Lobby / Exchange Zone (1) Lobby (2) Library Reading Desk Internet Booth A/V booth Study Carrel Control Desk Rack Room (3) Guidance Booths	<ul style="list-style-type: none"> ● For 40 persons ● For 8 PC booths ● 2 video viewing booths ● 5 study booths ● For 1 librarian ● For 5,000 books ● 2 booths
2	Seminar Zone (1) Multi-Purpose Room (2) Seminar Room (4) Computer Room (5) Cultural Exchange Room (6) Room for Exchange Program (7) Pantry	<ul style="list-style-type: none"> ● 80 persons, partition into 3. 2 translators booths included. ● 30 persons x 2 rooms ● For 20 PC's ● 1 room with 8 tatami mats ● 5 persons x 2 rooms, 15 persons x 1 room ● For beverage
3	Administration Zone (1) Director Room (2) Reception Room (3) Administration Office (4) Instructor Room (5) Meeting Room	<ul style="list-style-type: none"> ● 2 rooms ● For 6 administration staff ● For 9 instructors ● 20 persons x 1 Room
4	Others (1) Auditorium (2) Circulation (3) Toilets (4) Machinery Space (5) Storage Space	<ul style="list-style-type: none"> ● 150 persons x 1 room, for seminar and sports competition ● Corridors, staircases ● As required ● Power, pump, generator, air conditioner, etc. ● For seminar equipment, office supplies, etc.
<Equipment>		
1	(1) Vehicle	● 2 mini-buses
	(2) Lobby Display System	● Large size display with satellite transmission system
	(3) Fixed A/V system	● For multi-purpose room/ Auditorium

JAPAN'S GRANT AID SCHEME

The Grant Aid scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

1. Grant Aid Procedures

Japan's Grant Aid Scheme is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by Cabinet)
Determination of	(The Notes exchanged between the Governments of Japan
Implementation	and the recipient country)

Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for the Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using Japanese consulting firms.

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Scheme, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the smooth implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

2. Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project"), is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.

- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed upon by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a Basic Design of the Project.
- Estimation of cost of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses registered consulting firms. JICA selects firms based on proposals submitted by interested firms. The firms selected carry out a Basic Design Study and write a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firms used for the Study are recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

3. Japan's Grant Aid Scheme

1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

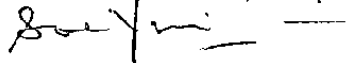
2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with consulting firms and contractors and final payment to them must be completed.

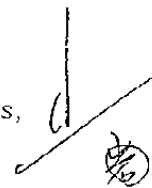
However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as natural disaster, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely consulting, constructing and procurement firms,





are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

4) Necessity of "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

5) Undertakings required to the Government of the recipient country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- a) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction,
- b) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,
- c) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment,
- d) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,
- e) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified Contracts,
- f) To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with supply of the products and services under the verified contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

6) "Proper Use"

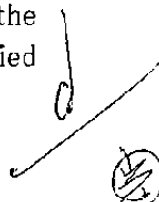
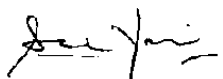
The recipient country is required to operate and maintain the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

7) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

8) Banking Arrangement (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the verified contracts.



b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of recipient country or its designated authority.

9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.

See you

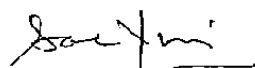
d
(initials)

Major Undertakings to be taken by Each Government

NO	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient side
1	To secure land		●
2	To clear, level and reclaim the site when needed		●
3	To construct gates and fences in and around the site		●
4	To construct the parking lot	●	
5	To construct roads		
	1) Within the site	●	
	2) Outside the site		●
6	To construct the building	●	
7	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site (receiving and/or elevated tanks)	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm, sewer and others) to the site		●
	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Gas Supply		
	a. The gas main to the site		●
	b. The gas supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame / panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame / panel	●	
	6) Furniture and Equipment		
	a. General furniture		●
	b. Project equipment	●	
8	To bear the following commissions to a bank of Japan for the banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
9	To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine(Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and customs clearance of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	(●)	(●)
10	To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●

B/A : Banking Arrangement

A/P : Authorization to Pay



**Minutes of Discussions
on the Basic Design Study
on the Project for the Construction of
the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development
in the Union of Myanmar
(Explanation on Draft Report)**

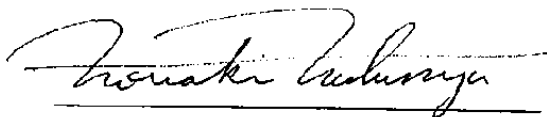
In January 2003, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched a Basic Design Study Team on the Project for the Construction of the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development (hereinafter referred to as "the Project") to the Union of Myanmar (hereinafter referred to as "Myanmar"), and through discussions, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

In order to explain and to consult with officials concerned of the Government of Myanmar on the components of the draft report, JICA sent to Myanmar the Basic Design Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Noriaki Nishimiya, Director of the Third Project Management Division, the Grant Aid Management Department, JICA, from May 15 to 30, 2003.


The Department of Higher Education (Lower Myanmar) and the Team discussed that with reference to the attachment, the terms laid down in the attachment except for the item 1 will be reassessed and carried out as necessity indicates.

As a result of discussions, both sides confirmed the main items described in the attached sheets.

Yangon, May 29, 2003

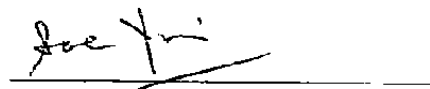


Noriaki Nishimiya
Leader
Basic Design Explanation Team
Japan International Cooperation Agency



U Saw Lwin
Director General
Department of Higher Education
(Lower Myanmar)
Ministry of Education
Union of Myanmar

Witness:



Dr. Soe Yin
Rector
University of Yangon
Union of Myanmar

ATTACHMENT

1. Components of the Draft Report

The Myanmar side agreed and accepted in principle the components of the draft report explained by the Team.

2. Japan's Grant Aid Scheme

The Myanmar side understands the Japan's Grant Aid scheme and the necessary measures to be taken by the Government of Myanmar as explained by the Team and described in Annex-4 and Annex-5 of the Minutes of Discussions signed by both sides on February 7, 2003.

3. Schedule of the Study

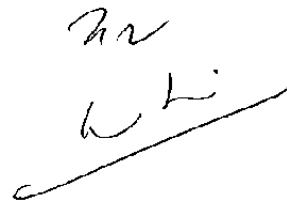
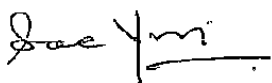
JICA will complete the final report in accordance with the items confirmed by both sides and send it to the Myanmar side by August, 2003.

4. Other Relevant Issues

4-1. The Myanmar side shall undertake the works which were described in the chapters 5 and 7 of the Minutes of Discussions signed by both sides on February 7, 2003, and chapter 3 of the Draft Report, and allocate necessary budget and personnel in a timely manner.

4-2. The Myanmar side shall minimize the handling time for all the necessary procedures, such as cabinet approvals, so that the consultant's agreement and contractor(s)' contract(s) be made promptly after receiving the said documents from the consultant / contractor(s).

4-3. The Myanmar side explained the necessity of language laboratory equipment. The team will transmit it to the division concerned of JICA head office in Tokyo.



基本設計概要表(無償資金協力)

1. 対象事業名
ミャンマー連邦 日本・ミャンマー人材開発センター建設計画
2. 我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1) 我が国の援助対象国としての位置づけ</p> <p>ミャンマーは、我が国と緊密で有効な関係を有し、独立後一貫して親日国であること、及び同国の大きな開発ニーズをふまえ、他の東南アジア諸国と並んで我が国援助の重点国の一つとして位置付けられていた。しかし、88年の政変以降は、一定分野を除いてミャンマーへの経済協力は実質上停止されていた。</p> <p>95年7月のスー・チー女史の自宅軟禁解除等に見られる事態の進展を受け、上記方針を一部見直し、同国の民主化及び人権状況の改善を見守りつつ、当面は既往継続案件や民衆に直接裨益する基礎生活分野の案件を中心に個別に検討の上実施するとの方針に基づき協力が実施されている。</p> <p>(2) 当該プロジェクトを実施することの必要性・妥当性</p> <p>ミャンマーは、1988年の政権交代を機に社会主義経済政策等を放棄、市場経済化・対外開放を国家目標に掲げ、その推進に取り組んでいる。一方、我が国はアジアの市場経済化移行国を対象として、市場経済化を担う実務人材の育成を日本の特色を生かして実施することを目指した通称「日本センター」の設置を進めている。</p> <p>市場経済化移行国においては、法律や制度の整備、経済・経営面での改革、市場経済化に対応する人材の育成などソフト面での整備が重要であるところ、人材の育成を通じて市場経済化の推進を企図する「日本センター」プロジェクトは、上述のミャンマーの国家目標に合致している。また、ミャンマーには、「経済・経営コース」を提供する機関が官民ともにいくつか存在するが、実践性に徹し、かつグローバルな性格を備えたコースは限られており、カバーできていない分野も多々あることから看取されるように、市場経済化推進の必要性・必然性を背景としたニーズの増大に質量ともに対処できておらず、市場経済化を担う人材として最低限のものを確保する意味からも、かかるコースの設置が望まれている。さらに、「日本語教育」「交流事業」ともに、「日本の顔」を効果的に表現し、センターの活性化を図る意味からも実施に意義が認められる。</p> <p>本計画は、右プロジェクトを施設、機材面で支援するものである。</p>

3. 協力対象事業の目的（プロジェクト目標）
<p>ヤンゴンにおいて、日本・ミャンマー人材開発センターを建設することにより、国際経営・経済分野における人的資源の開発およびミャンマー日本間の交流・協力を図ることを目的とする。</p>
4. 協力対象事業の内容
<p>(1) 対象地域 ミャンマー国ヤンゴン市</p> <p>(2) アウトプット ヤンゴンに人材育成と国際交流のための施設 / 機材が整備される。</p> <p>(3) インプット 日本・ミャンマー人材開発センターのビジネス講座、日本語講座、交流事業の各活動で必要とされる施設建設および機材調達</p> <p>1) 施設：セミナー室 2 室、コンピュータ室 1 室、図書室 1 室、文化交流室 2 室、事務 管理部門諸室 7 室、講堂</p> <p>2) 機材・備品（視聴覚機材、大型ディスプレイシステム、家具）：合計約 750 アイテム</p> <p>(4) 総事業費 総額 4.54 億円：日本側 4.36 億円（ミャンマー側 0.18 億円）</p> <p>(5) スケジュール 詳細設計期間を含め約 18 ヶ月の工期を予定</p> <p>(6) 実施体制 主管官庁および実施機関：教育省高等教育局（DHE）</p>
5. プロジェクトの成果
<p>(1) プロジェクト裨益対象の範囲及び規模： ヤンゴン市（センター利用者） 裨益人口：ヤンゴン市人口 約 520 万人</p>

(2) 事業の目的（プロジェクト目標）達成を示す成果指標（予定通り 2003 年 9 月にプロジェクトが開始される場合）：

センター主催のビジネス講座受講者数。

ビジネス講座の受講者数

年 受講者数	2003 (9月～)	2004	2005	2006	2007	2008 (～8月)
長期コース (6ヶ月)	-	-	年2回 各回30名 計60名	年2回 各回30名 計60名	年2回 各回30名 計60名	年1回 各回30名 計30名
中期コース (3-14日)	年2回 各回30名 計60名	年4回 各回30名 計120名	年4回 各回30名 計120名	年4回 各回30名 計120名	年4回 各回30名 計120名	年2回 各回30名 計60名
短期コース(セミナー) (半日)	-	年12回 各150名 計1800名	年12回 各150名 計1800名	年12回 各150名 計1800名	年12回 各150名 計1800名	年6回 各150名 計900名

センター主催の日本語講座受講者数。

日本語講座の受講者数

年 受講者数	2003 (9月～)	2004	2005	2006	2007	2008 (～8月)
中級コース(9ヶ月)	-	-	20名	20名	20名	20名
上級コース(9ヶ月)	-	-	20名	20名	20名	20名
専門コース(2週間)	-	年6回 各回20名 計120名	年6回 各回20名 計120名	年6回 各回20名 計120名	年6回 各回20名 計120名	年3回 各回20名 計60名

注：専門コースでは、通訳翻訳コース、ガイドコース、等を予定。

センター内図書館の利用者数 年間で 15,000 人以上

6. 外部要因リスク

- (1) 市場経済化推進の政策が大きく変更することなく継続される。
- (2) 企業のビジネスおよび日本語研修ニーズが増大し、センター提供のコース受講のインセンティブが保持される。
- (3) ミャンマーの民主化が促進され、無償資金協力が実施できる環境が確保される。

7. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる成果指標

センター主催のビジネス講座における受講者数及び修了者数。

センター主催の日本語講座における受講者数及び修了者数。

センター内図書館の利用者数

(2) 評価タイミング

2005 年以降（技術協力プロジェクトの終了のタイミングに合わせて行う。）

（技術協力プロジェクトの評価スケジュール）

中間時評価：2006 年 2 月（プロジェクト開始から 2 年 6 ヶ月）

終了時評価：2008 年 5 月（プロジェクト終了 3 ヶ月前）

収集資料リスト

番号	名 称	形態 図書・ビデオ 地図・写真 等	オリジナル コピー	発行機関	発行年	入手日
VJCC-Hanoi関連資料(1～11は最新データの資料)						
1	プロジェクト運営体制	プリント	オリジナル	VJCC	2003	030128
2	Organization Chart	プリント	オリジナル	VJCC	2003	030128
3	List of Personnel	プリント	オリジナル	VJCC	2003	030128
4	Record of Business Courses	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
5	Record of Japanese Language Courses	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
6	Record of Exchange Activities	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
7	Record of Library	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
8	Record of Publicity	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
9	Business Course Implementation Plan	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
10	Japanese Course Implementation Plan	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
11	Exchange Activities Implementation Plan	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
12	VJCC-Hanoi パンフレット	パンフレット	オリジナル	VJCC		030128
13	ヴィエトナム日本人材協力センター 概要	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030128
14	Financial Status of VJCC-Hanoi (Mar-Dec, 02)	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030129
15	日本料理をベトナムで作ってみましょう	図書	オリジナル	VJCC	2002	030129
16	レンタルルームご利用のご案内	プリント	オリジナル	VJCC	2002	030129
17	Foreign Trade University パンフレット	パンフレット	オリジナル	FTU		30129
ミャンマー国教育セクター関連資料						
18	30 YEAR LONG TERM PLAN FOR THE MINISTRY OF EDUCATION (BASIC EDUCATION SECTOR) (2001-2001 FY to 2030-2031FY)	プリント	コピー	教育省	2001	030131
19	Special Four Year Plan for Education (FY 2000-2001 to FY 2003-2004)	プリント	コピー	教育省	2001	030128
20	Enhancing Accessibility to Education in Myanmar	図書	オリジナル	教育省	2002	030201
21	Education in Myanmar	図書	オリジナル	教育省	2002	030201
22	Myanmar Education Updates Vol.1 No.1	図書	オリジナル	教育省	2002	030201
23	Institutions of Higher Education	図書	オリジナル	ミャンマー政府	2002	030205
24	Yangon Institute of Economics	パンフレット	オリジナル	高等教育局	2002	030211
25	Alliance Française Programme	パンフレット	オリジナル	Alliance Française	2003	030207
26	English Language Courses-General and Business Skills	パンフレット	オリジナル	British Council		030218
27	Library and Information Service	パンフレット	オリジナル	British Council		030218
交流事業関連資料						
28	平成11年度、12年度、13年度在外公館文化事業実績(ミャンマー)	プリント	コピー	日本大使館	99,00,01	030206
その他						
29	ミャンマーガイドブック(2001-2002)	プリント	コピー	ヤンゴン日本人商工会議所	2002	030203

収集資料リスト

番号	名 称	形態 図書・ビデオ 地図・写真 等	オリジナル コピー	発行機関	発行年	入手日
30	JICA The Study on the Economic Structural Adjustment of Myanmar Economy -Workshop of Trade and Industry WG	プリント	コピー	JICA	2002	030207
31	ミャンマーの建築基準についての調査報告書	プリント	コピー	ヤンゴン日本人商工会議所	1999	30210
32	アジア研究(第47巻 第3号)	プリント	コピー	JAASアジア政経学会	2001	030206
33	ヤンゴン案内	プリント	コピー	在ミャンマー日本大使館	2000	030130
34	公共施設	プリント	コピー	JICA		030130
35	Central Forestry Development Training Center to the Local People	パンフレット	オリジナル	林業省	1997	030219
36	Myanmar Guide Map	地図	オリジナル	測量局	2000	30210

0012

EMBASSY OF JAPAN
YANGON, MYANMAR.

23 May 2003.

Excellency,

In connection with the Myanmar-Japan Center for Human Resources Development Project (MJC) of the Ministry of Education in the Union of Myanmar, I have the honour to submit Your Excellency the Executive Summary of the above-mentioned project for necessary action.

This executive Summary is compiled based on the Record of Discussions, signed on 31 March 2003 for the implementation of Japanese Technical Cooperation and Draft Final Report of the Basic Design Study for the implementation of Japanese Grant Aid Cooperation.

Please accept, Excellency, together with my best regards, the renewed assurances of my highest consideration.



Takahiro Sasaki
Head,
Technical Cooperation Section,
EMBASSY OF JAPAN
YANGON

His Excellency U Myo Nyunt
Deputy Minister,
Ministry of Education.

EXECUTIVE SUMMARY
ON
THE PROJECT FOR
THE MYANMAR - JAPAN CENTER
FOR
HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT (MJC)
IN
THE UNION OF MYANMAR

MAY 2003

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

1 Outline of the Project

(1) Overview

The Project for the Myanmar - Japan Center for Human Resources Development (MJC) in the Union of Myanmar (hereinafter called 'the Project') is to develop human resources for the market economy in Myanmar and promote mutual understanding and friendly relations between Myanmar and Japan. The Project should be implemented in close collaboration between facility construction by the Grant Aid and Technical Cooperation Project (TCP) which provides assistance to the activities of MJC. The concrete objectives of the Project are to provide the facility, experts and equipment necessary for MJC to operate (a) a Business Course, (b) a Japanese Language Course and (c) Exchange Programs based on the request from the Myanmar side.

(2) Outline of the Project (Basic Concept)

[Outline of the Project]

- ①Overall Goal: To promote and develop the market economy in Myanmar and mutual understanding between Myanmar and Japan.
- ②Project Purpose: To develop human resources for the market economy in Myanmar and promote friendly relations between Myanmar and Japan.
- ③Activities:
 - (a) Business Course
 - (b) Japanese Language Course
 - (c) Exchange Programs
- ④Inputs:
 - a. Contents of request to Japanese side:
 - Facility construction: Center for Human Resources Development (provided by Grant Aid)
 - Experts: (provided by Technical Cooperation)
 - Equipment supply: Equipment for educational training, administration and library, and furniture etc.
 - b. Execution plan by Myanmar side:
Conducting the courses using the planned facility and equipment, deploying necessary teachers, and developing operation and maintenance system.
- ⑤Project site: Yangon University, Yangon, Myanmar
- ⑥Direct/Indirect Beneficiaries:
 - a. Direct beneficiary: Students in and around Yangon, officials and enterprises.
 - b. Indirect beneficiary: All the citizens in both countries and enterprises to which MJC brings positive effects.

2 Component of the Project

(1) Facility

The components of the facility are shown in Table 2-1. To enable 3 activities of MJC effectively, following rooms will be provided. Based on these components, the basic design has been established as shown in the attached drawings.

Table 2-1 Component of the facility

	Room Name		Remarks
1	Lobby / Exchange	1.1 Lobby/ Exhibition Hall	Including 2F Exhibition Space
		1.2 Library	5,000 books, 40 seats Including PC Room
2	Seminar	2.1 Seminar Room	2 rooms for 30 persons each for the Business Course and the Japanese Language Course
		2.2 Computer Room	30 persons
		2.3 Cultural Exchange Room	Including Japanese-style Room
3	Administration	3.1 Director's Room	2 rooms
		3.2 Reception Room	Can be used as a small meeting room
		3.3 Administration Office	
		3.4 Instructors Room	
		3.5 Meeting Room	Can be used as a seminar room
4	Others	4.1 Auditorium	144 persons (with desks and chairs) Mainly used for the Exchange Programs and short-term lectures in the Business Course
		4.2 Toilets, Storage etc.	

(2) Experts

The services of the Japanese experts are provided by the Government of Japan as listed below.

- 1) Long-term experts assignment
 - a) Chief Adviser (co-Director of the Center)
 - b) Project Coordinator
 - c) Expert(s) on Business Course(s)
 - d) Expert on Japanese Language Course
 - e) Expert on Exchange Program

- 2) Short-term Experts assignment

(3) Equipment

Equipment necessary for the implementation of the Project, such as audio-visual equipment, computers and office equipment, will be provided by the Government of Japan.

* Refer to the list of equipment in the Record of Discussions of TCP.

3 Administration of the Project

Director General, Department of Higher Education (Lower Myanmar), Ministry of Education will bear overall responsibility for the implementation of the Project. Status of MJC is shown in the Figure 3-1. Administration structure of the Project is shown in the Figure 3-2.

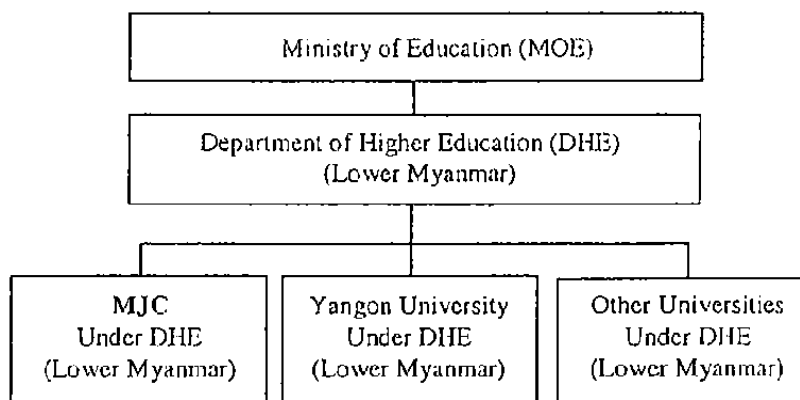


Figure 3-1 Status of MJC

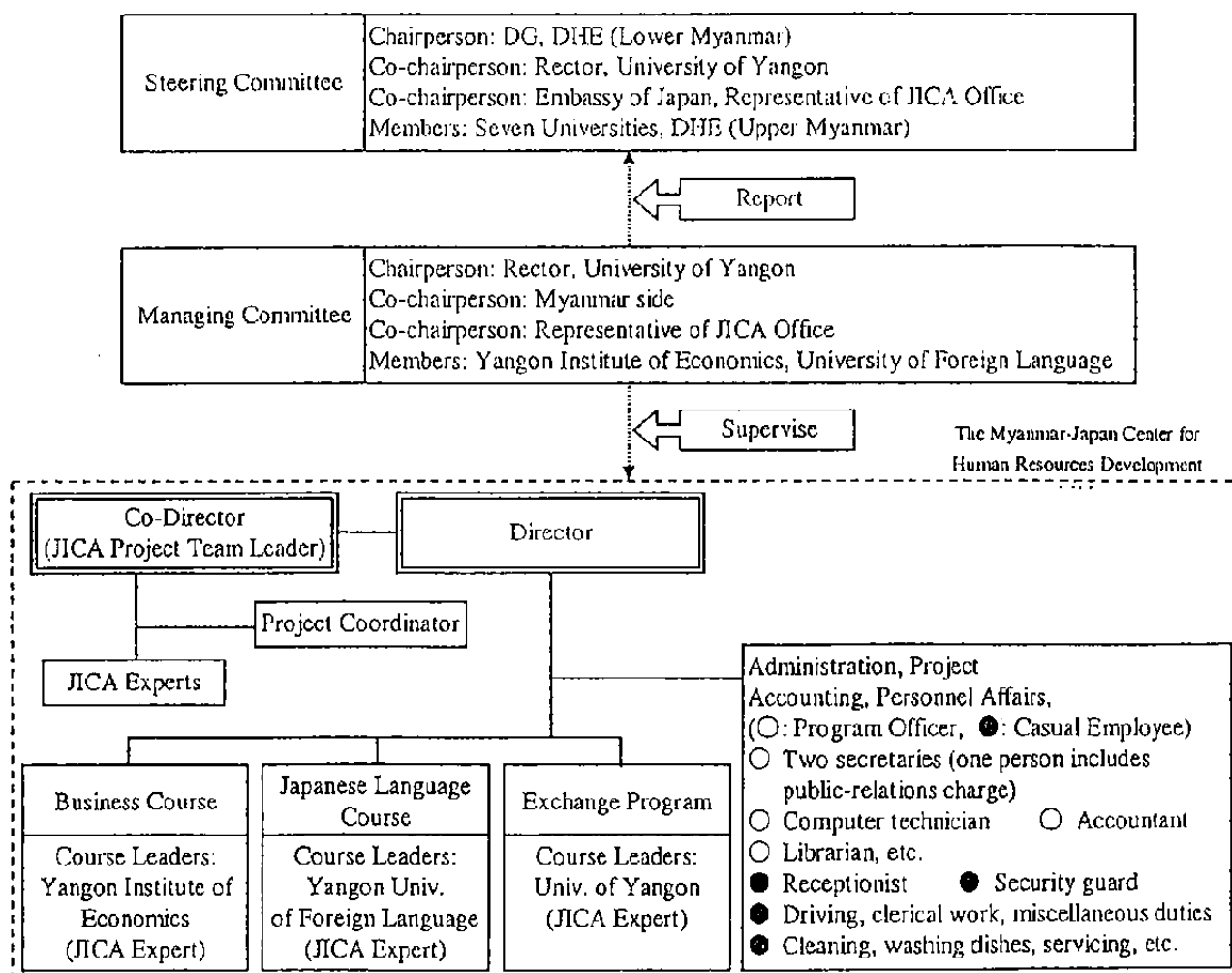
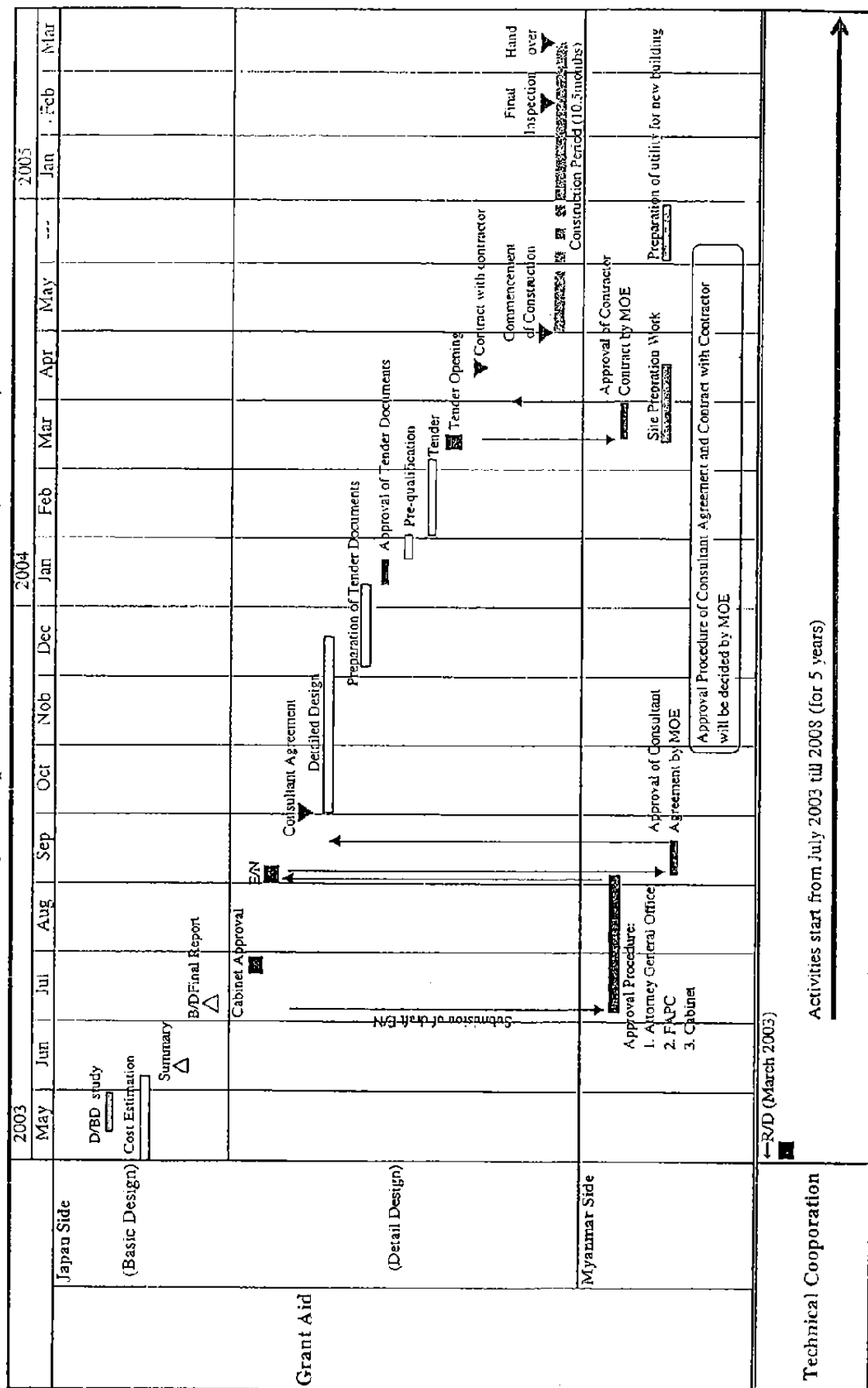


Figure 3-2 Administration structure of the Project

4 Implementation Schedule

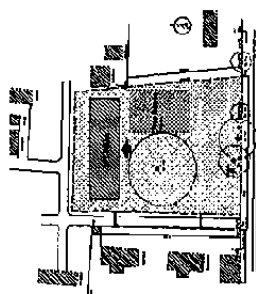
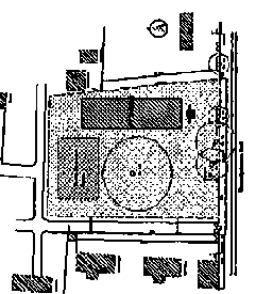
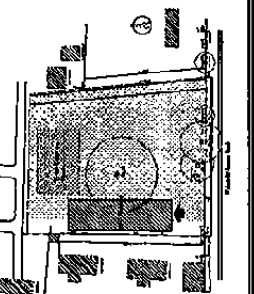
Tentative implementation schedule is as follows;

Project Implementation Schedule (Tentative)



5 Undertakings

Portions by the Japanese Side	Portions by the Myanmar Side
GRANT AID	
(1) Building Works including Facility, Utilities and Equipment (2) Fee for Detail Design, Tender Preparation and Site Supervision	(1) Site Preparation (2) External Works (3) Utilities to the Site (4) General Furniture not included in the portion by the Japanese side (5) Others *Note: As for the detail, please refer to the Minutes of Discussions signed on 7 th February 2003.
	<p><u>Initial Cost:</u> The works mentioned above undertaken by the Myanmar side is estimated approximately 68,000,000 Kyats* in total.</p> <p><u>Annual Running Cost:</u> 5,900,000 Kyats* in total per year (for Electricity, Telephone, Fuel, Data Communication, Water Supply and Sewerage)</p> <p>*Note: These estimations have been done by the Basic Design Study Team for reference. The Myanmar side shall make the final estimation and inform the result to the Study Team.</p> <p><u>Management & Operation Cost</u> should be covered by the Myanmar side.</p>
TECHNICAL COOPERATION	
(1) Dispatch of Experts (2) Supply of Equipment (3) Provision of Trainings in Japan	(1) Privilege of tax exemption for experts (2) Myanmar Counterpart and administration personnel assignment (3) Custom duty clearance for equipment *Note: As for the other items, please refer to the Record of Discussions.

ALTERNATIVE	PARAMETER		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	TOTAL POINTS	RESULT OF EVALUATION
	LANDUSE	ACCESSIBILITY	VISIBILITY	EXTENSION	HARMONY	SECURITY	AMENITY	TOWNSCAPE				
A		REASONS The opened space between building and the road can be utilized for various events, and makes it buffer zone against pollution and noise of vehicles. This multifunctional open space can be evaluate highly.	REASONS The frontage of the building which is approach easily 60 m away from the road, makes a beautiful and dynamic perspective view. It is easy to recognize the presence of the building from the road.	REASONS It is almost same condition.	REASONS A group of buildings makes a unified atmosphere. It should be harmonized by them. In this plan the building is in the located nearest to the main facilities. It is easy to recognize that the building is one secured plan.	REASONS Inside-Campus is secured by security sunshine; the big system of Yangan University. Therefore it should be considered against outside in splendid view security point. This site layout of the building far away from the outside is one of most open space.	REASONS Against storing sunshine; the big tree makes comfortable shadow to the building, and a splendid view is extended to the next block of the town beyond the open space.	REASONS Some trees facing to the road are a consecutive component of trees lining a street. Extensive open space behind these trees are a part of townscape with these trees.	REASONS	23	"VISIBILITY" is one of most important concept of Japan's Grant Aid for the friendship between two countries. "A" is reflected in this spirit. And, in aspect of Architecture and Landscape, "A" is best solution for the new center. As a result "A" is to be recommended.	
		2	REASONS The building is located just in front of the road. Therefore it is easy to approach directly to the building.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	16	
C		3	REASONS The building is located just in front of the road. Therefore it is easy to approach directly to the building.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	18	
		REASONS The building is located just in front of the road. Therefore it is easy to approach directly to the building.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	
D		REASONS The building is located just in front of the road. Therefore it is easy to approach directly to the building.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.		OUT OF EVALUATION
		REASONS The building is located just in front of the road. Therefore it is easy to approach directly to the building.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	REASONS It is almost same condition.	
EVALUATION POINT	POINT 4 : SUPERIOR		POINT 3 : GOOD		POINT 2 : AVERAGE							

SCHEDULE of EQUIPMENT per ROOM

ONLY FOR REFERENCE

10.Feb.2003

No.	Zone	Room Name	Equipment Name	Short Specification	Quantity	Scope of Work			Q'ty of Room	Remarks
						Grant Aid Facility	Equipment	Technical Corporation		
1	Lobby/Exchange Zone	1.1 Lobby	Large size display	O/w satellite transmission system	1		O		1	
			Local Public Address System		1					
			Display Shelf							
			Desk							
			Chair							
	1.2 Library	Reading Desk	Desk		40				1	
			Chair		40					
		Internet Booth	CD	C/w Head-set	4			O		
			Desk		8					
			Chair		8				1	
		A/V Booth	PC	C/w UPS	8			O		
			Desk		2				1	
			Chair		2					
		VTR VCT&Display	Desk		2			O		
			Chair						1	
		Control Desk	Desk						1	
			Chair							
			Photocopy Machine		1			O		
		Rack Room	PC	C/w UPS	1			O		
			Printer		1			O	1	
	1.3 Guidance Booth		Book Shelf							
			Book					O		
			Desk		2					
			Chair		2				1	
	2 Seminar Zone	2.1 Multi-Purpose Room	Screen	Large screen, Fixed type	1				1	
			A/V system	LCD, A/V Rack	1		O			
			OHP		1			O		
			Desk		90					
			Chair		90					
	2.2 Seminar Room		White Board	Fixed type	1				2	
			VTR VCT&Display		1			O		
			LCD		1			O		
			Local Public Address System		1			O		
			OHP		1			O		
	2.3 Computer Room		Desk		31					
			Chair		31					
			PC	C/w UPS	21			O	1	
			Server	C/w UPS	1			O		
			Printer		2			O		
			White Board		1					
			Desk		21					
			Chair		21				1	
		2.4 Cultural Exchange Room	White Board		1					
			Desk							
			Chair							
			Tatami Mat							
			White Board		1				3	
		2.5 Room for Exchange Room	Desk							
			Chair							
	2.6 Pantry		Sink		1					

SCHEDULE of EQUIPMENT per ROOM

ONLY FOR REFERENCE

10 Feb. 2003

No.	Zone	Room Name	Equipment Name	Short Specification	Quantity	Scope of Work			City of Room	Remarks
						Grant Aid Facility	Equipment	Technical Corporation		
3	Administration Zone	3.1 Director Room	Cooking Heater							
			PC	C/w UPS	1					
			Desk		1				2	
			Chair		1					
	Reception Room		Cabinet		1					
			VTR VCR & Display		1				1	
			Desk		1					
			Chair		1					
	Administration Office		Cabinet		1					
			PC	C/w UPS	6				1	
			Printer		1					
4	Others		Photocopy Machine		1					
			Printing Machine		1					
			Book Binder		1					
			Desk		8					
			Chair		8					
			Cabinet		4					
			Facsimile		1					
			PC	C/w UPS	2				1	
			Photocopy Machine		1					
			Printer		1					
4	Meeting Room		Desk		9					
			Chair		9					
			Cabinet		2					
			VTR VCR & Display		1				1	
			Desk		20					
			Chair		20					
4	Auditorium		Screen	Large screen, Fixed type	1				1	
			A/V system	LCD, A/V Rack	1					
			OHP		1					
			Desk		150					
			Chair		150					
4	Vehicles		Mini-bus	Capacity, 20-30 persons	1					
			Mini-bus	Capacity, 10-15 persons	1					
4	Equipment for JICA-Net				1					

Legend:

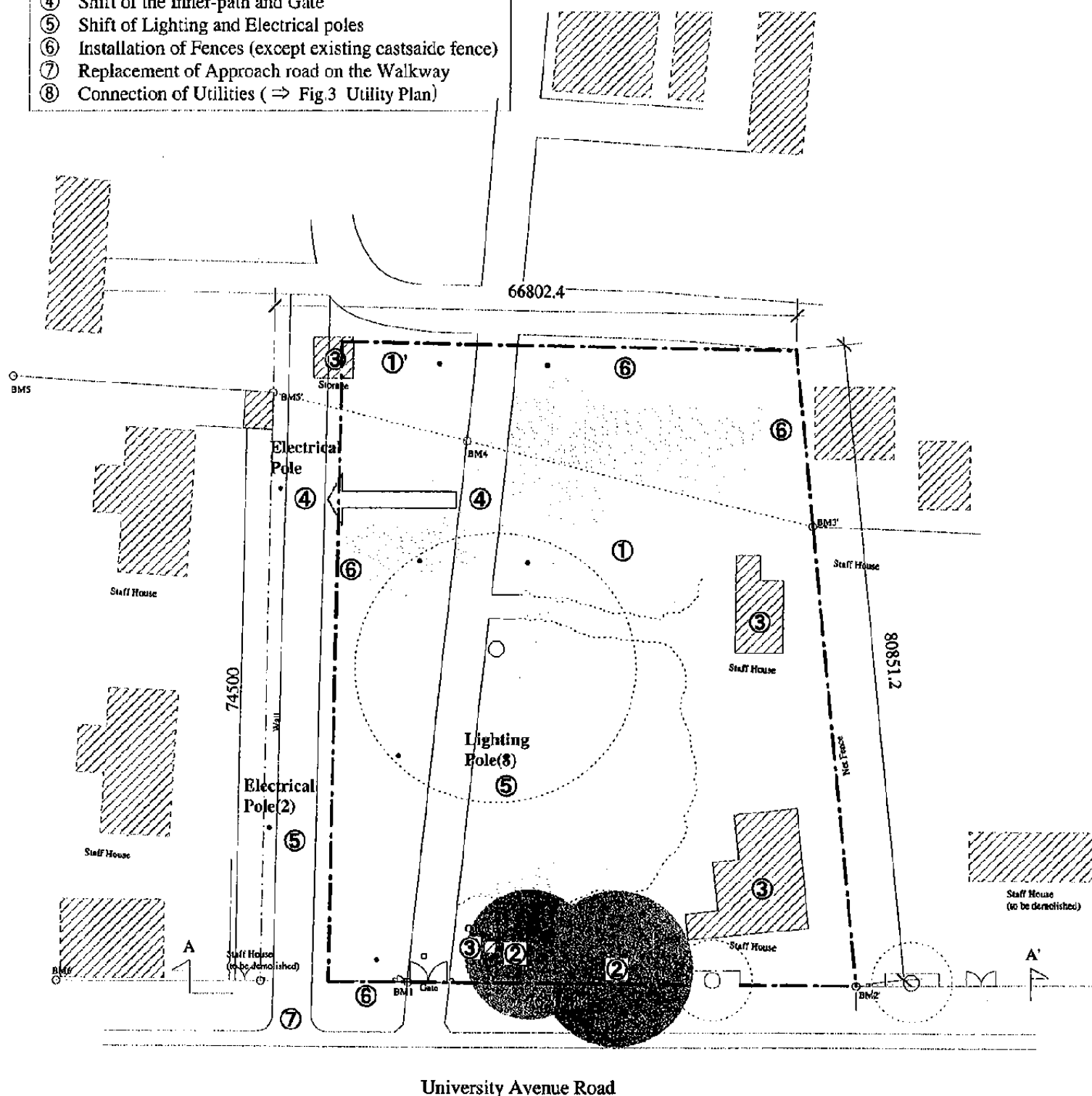
PC: Personal Computer
A/V: Audio Visual
OHP: Over Head Projector
LCD: Liquid Cristal Display
UPS: Uninterrupted Power Supply

CD: Cassette Tape Deck

- Existing Facilities in Project Area
- Existing Facilities out of Project Area
- Project Area

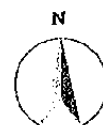
Undertakings by Myanmar side

- ① Clear and levelling of the site
- ①' Soil-filling & Retaining-wall
(It depends on incline of the site)
- ② Felling of marked trees
- ③ Demolish of Staff-houses, Guard House and Storage
- ④ Shift of the Inner-path and Gate
- ⑤ Shift of Lighting and Electrical poles
- ⑥ Installation of Fences (except existing castsaide fence)
- ⑦ Replacement of Approach road on the Walkway
- ⑧ Connection of Utilities (⇒ Fig 3 Utility Plan)



University Avenue Road

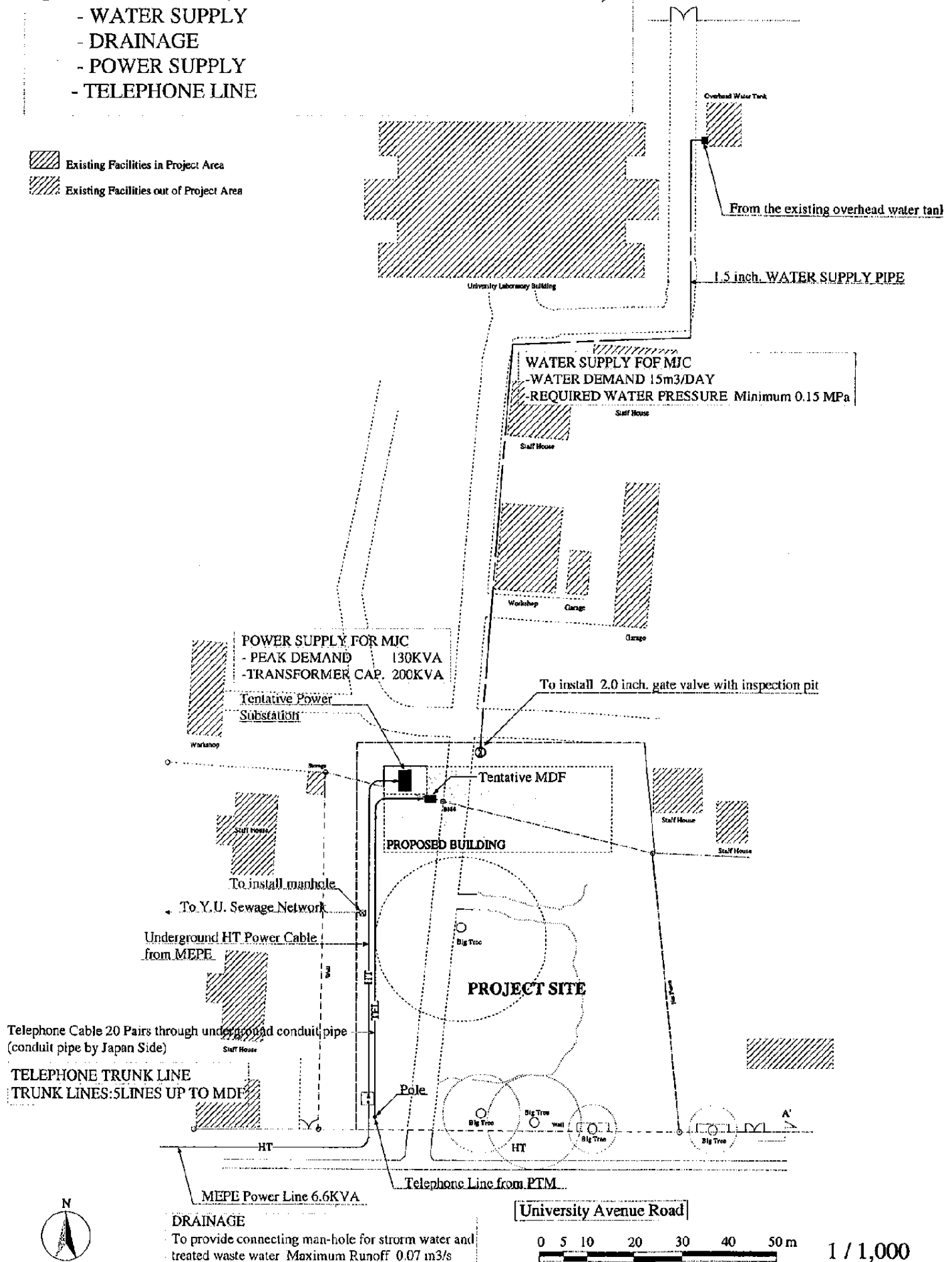
S=1/700



⑧ UTILITY PLAN (SCOPE OF WORK BY MYANMAR SIDE)

- WATER SUPPLY
- DRAINAGE
- POWER SUPPLY
- TELEPHONE LINE

Existing Facilities in Project Area
Existing Facilities out of Project Area



Cost Estimation by Myanmar side

1. For the construction of the Center

Cost Estimation	Amount (Kyat)	Amount (US\$) *1FEC=Ks. 450	Remarks
Cost Estimation of the Works undertaken	32,580,368	72,401	Data from a report of BD study team

2. Annual cost from 2005 (Tentative plan)

Cost Estimation	Amount (Kyat)	Amount (US\$) *1FEC=Ks. 450	Remarks
Annual Running Cost	5,900,000	13,111	Data from a report of BD study team
Annual Personnel expenses		5,460	Tentative estimation
1) Director (US\$40/month ×1person×12months)		480	
2) Course Manager (US\$20/month×3×12)		720	
3) Course staff (US\$20/month×3×12)		720	
4) Administration staff (US\$15×7×12)		1,260	
5) Casual employee (US\$10/month×4×12)		480	
6) Myanmar lecturer (US\$15/month×10×12)		1,800	
Total		18,571	

Reference) Vietnamese Example: Expenses by budget source in Hanoi

Source	Amount (VND)	Amount (US\$)	Ratio (%)
FTU /MOET	371,300,500	24,753.4	39.3
VJCC (Hanoi)	69,349,200	4,623.3	7.3
JICA	505,297,000	33,686.5	53.4
Total	945,946,700	63,063.1	100.0

*US\$1=15,000VND

Tentative financial plan of MJC in 2005

Premise 1: Business course (Income)

Fee	No. of students	Fee an hour	Total fee per person
Long-term course (Management Professional Course) (216hrs for 6months)	30	US\$0.8	US\$173
Short-term course (International management seminar) (3hrs)	150	US\$0.2	US\$1
Middle-term course (Special subject intensive course) (22 hrs a week)	30	US\$1.0	US\$23

Premise 2: Japanese language course (Income)

Fee	No. of students	Fee an hour	Total fee per person
Intermediate Level I (144hrs for 6months)	20	US\$0.2	US\$29
Advanced Level I (144hrs for 6months)	20	US\$0.2	US\$29
Intermediate Level II (72hrs for 3months)	20	US\$0.2	US\$14
Advanced Level II (72hrs for 3months)	20	US\$0.2	US\$14
Special Subject Course (3hrs a day X 5 days a week = 15hrs)	20	US\$0.2	US\$33

(Unit: US\$)

Apr. May Jun. Jly. Aug. Sep. Oct. Nov. Dec. Jan. Feb. Mar. Total

Total Cash In	1,208	1,823	1,208	1,823	1,208	1,823	1,208	1,823	1,208	1,823	1,208	1,823	1,208	1,823	17,890
---------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------

Subtotal of business course	954	1,629	954	1,629	954	1,629	954	1,629	954	1,629	954	1,629	954	1,629	15,498
Long-term course (Apr.-Sep.)	864	864	864	864	864	864	864	864	864	864	864	864	864	864	5,184
Long-term course (Oct.-Mar.)	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	5,184
Short-term course	675	675	675	675	675	675	675	675	675	675	675	675	675	675	4,050
Middle-term course	254	194	254	194	254	194	254	194	254	194	254	194	254	194	2,392
Subtotal of Japanese language course	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	370
Intermediate Level I	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	370
Advanced Level I	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	97	140
Intermediate Level II	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	140
Advanced Level II	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	47	140
Special Subject Course	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	360

Total Cash Out	3,405	2,436	2,405	3,436	2,405	3,436	2,405	3,436	2,405	3,436	2,405	3,436	2,405	3,436	33,033
----------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------

Director's salary(1)	US\$40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	480
Course Manager (3)	US\$60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	720
Course Staff (3)	US\$60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	720
Administration staff's salary(7)	US\$105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105	1,260
Casual employee's salary(4)	US\$40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	480
Myanmar Lecturer(10)	US\$150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	150	1,800

*The utilities below depends on a report from the 80 study team.

Electricity cost (Skvats/ew)	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	170	2,040
Water supply and Sewerage cost	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	360
Fuel cost: Diesel Fuel (26L/hr X 10hr/8, 40kcal/L)	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	540
Telephone cost	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	1,320
Data communication	135	135	135	135	135	135	135	135	135	135	135	135	135	135	1,620
According to the Tariff of Sagan CyberTech															

Facility & Equipment maintenance \$1400 (Vietnamese case)	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	1400	16,800
Publicity (every 3months)	US\$1,000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	4,000
Others (5% of Income)	5.0%	60	91	60	91	60	91	60	91	60	91	60	91	60	895

Income-Expenditure	-2,197	-613	-1,197	-613	-1,197	-613	-2,292	-708	-1,292	-1,613	-1,197	-613	-1,197	-613	-15,445
--------------------	--------	------	--------	------	--------	------	--------	------	--------	--------	--------	------	--------	------	---------



BORING LOG

Borehole No. : B.H- 1

PROJECT NAME : Project for Construction of Myanmar-Japan Center for Human Resources Development
 LOCATION : Yangon University Campus
 BORING METHOD : ROTARY, Direct circulation method
 BORING EQUIPMENT : TOHO'D-1'

DATE : FROM 7.2.03 TO 10.2.03
 ORIENTATION : VERTICAL
 ELEVATION : 24.13 (m)
 WATER LEVEL : GL -6.00 (m)

SCALE	ELEVATION (m)	DEPTH (m)	THICKNESS (m)	DIAGRAM	COLOUR	SOIL NAME	DESCRIPTION	Base & Depth (m)	Casing Depth (m)	Water Depth (m)	STANDARD PENETRATION TEST						SAMPLES / TEST		SCALE (m)						
											DEPTH (m)	Blows / cm	CURVE OF BLOW					METHOD		DEPTH (m)					
													0	10	20	30	40				50				
1					Reddish	Sandy Clay	Soft to Firm, Lateritic, Sandy Clay, with Lateritic grains of 3mm to 13mm reddish. Moisture can be seen because of capillary effect of ground water. Thin Sand of 5cm-8cm in thickness is inserting into the layer.	7.2.03 2.00	1.00m 112mm	GL-6.0 3.2.03	1.00	6/30	•						P1		1				
2											GL-6.0 9.2.03	2.00		•										2.00	2
3											GL-9.4 9.2.03	3.00		•										65/65	3
4												4.00		•										2.65	4
5												5.00		•										4.00	5
6												6.00		•										50/50	6
7												7.00		•										4.50	7
8												8.00		•											8
9	15.13	9.00	9.00									9.00		•											9
10					Dark Gray	Silty Clay	Firm to stiff, Silty Clay, 9.0m-11.0m, moderate water content, 12.0m low water content and Clayey Silt, mixed with Fine Sand	8.2.03 6.50	5.00m 112mm	GL-6.0 9.2.03	10.00	4/30	•								10				
11											11.00	9/30	•											10.00	11
12											12.00	9/30	•											70/70	12
13	11.13	13.00	4.00								13.00	9/30	•											10.70	13
14											14.00	12/30	•												14
15	9.13	15.00	2.00		Dark Gray	Sandy Clay	Stiff, Sandy Clay, moderate water content, dark gray.	9.2.03 16.50	10.02m 112mm	GL-6.0 9.2.03	15.00	11/30	•								15				
16											16.00	26/30	•												16
17											17.00	23/30	•												17
18											18.00	24/30	•												18
19											19.00	24/30	•												19
20											20.00	16/30	•												20
21	3.63	20.50	5.50								21.00	20/30	•												21
22																									22
23																			23						
24																			24						
25																			25						
26																			26						
27																			27						
28																			28						
29																			29						
30																			30						
31																			31						
32																			32						
33																			33						
34																			34						
35																			35						
36																			36						
37																			37						
38																			38						
39																			39						
40																			40						
41																			41						

Rock Classification

Weathered : Weathered rock with abundant

Rock : fragments or soil

Soft rock 1 : Rock with slightly abundant fragments

Soft rock 2 : Rock in considerable fresh condition

NOTES

RELATIVE DENSITY

VL VERY LOOSE

L LOOSE

M MEDIUM

D DENSE

VD VERY DENSE

CONSISTENCY

VS VERY SOFT

S SOFT

M FIRM

St STIFF

VSt VERY STIFF

H HARD

Semi hard rock : rock in almost fresh condition

Hard rock : Rock in fresh condition

SAMPLE METHOD

UNDISTURBED : ☐ (T: Thin Wall Sampler, D: Denison Sampler)

PENETRATION :

CORE :

WATER SAMPLING : ☐ W

DEPTH

UPPER

RECOVERY cm/cm

LOWER



BORING LOG

Borehole No. : B.H - 2

PROJECT NAME : Project for Construction of Myanmar-Japan Center for Human Resources Development
 LOCATION : Yangon University Campus
 BORING METHOD : ROTARY, Direct circulation method
 BORING EQUIPMENT : TOHO'D-1'

DATE : FROM 11.2.03 TO 14.2.03
 ORIENTATION : VERTICAL
 ELEVATION : 24.49 (m)
 WATER LEVEL : GL -6.00 (m)

SCALE	ELEVATION (m)	DEPTH (m)	THICKNESS (m)	DIAGRAM	COLOUR	SOIL NAME	DESCRIPTION	Dust & Depth (m)	Casing Depth (m)	Water Depth (m)	STANDARD PENETRATION TEST						SAMPLES/TEST										
											DEPTH (m)	Blows / cm	CURVE OF BLOW						METHOD	DEPTH GL-(m)	SCALE (m)						
													0	10	20	30	40	50									
1					Reddish	Sandy Clay	Soft to Firm, Latentite, Sandy Clay with Latentite grains of 2mm to 10mm with reddish, low water content to moderate water content.	11.2.03 8.30	8.00m 112mm		GL-6.0 11.2.03	1.00	4/30							P1		1					
2				GL-1.0 13.2.03							2.00	4/30												P2		2	
3											3.00	4/30													P3		3
4											GL-8.05 13.2.03	4.00	6/30														4
5																											5
6												5.00	4/30									6					
7												6.00	3/35									7					
8												7.00										8					
9	15.49	9.00	9.00									8.00	3/30									9					
10												9.00	5/30									10					
11					Dark Gray	Silty Clay	Soft to Firm, Silty Clay, Dark gray, moderate water content, (Thin fine sand occurs inside clayey Sil)	11.00m 112mm			10.00	4/30										11					
12												11.00	4/30														12
13	11.49	13.00	4.00									12.00	6/30									13					
14	10.34	14.15	1.15		Dark Gray	Sandy Clay	Very Silty, Sandy Clay, Dark Gray, Moderate water content.	13.2.03 20.50	23.00m 83mm		13.00	15/30										14					
15												14.00	19/30														15
16												15.00	39/30														16
17												16.00	35/30														17
18												17.00	23/30														18
19												18.00	19/30														19
20												19.00	32/30														20
21												20.00	20/30														21
22												21.00	17/30														22
23												22.00	13/30														23
24												23.00	16/30														24
25												24.00	14/30														25
26												25.00	14/30														26
27												26.00	11/30														27
28												27.00	20/30														28
29												28.00	9/30														29
30												29.00	22/30														30
31												30.00	16/30														31
32																					32						
33																					33						
34																					34						
35																					35						
36																					36						
37																					37						
38																					38						
39																					39						
40																					40						
41																					41						

Rock Classification

Weathered : Weathered rock with abundant
 Rock : fragments or soil
 Soft rock 1 : Rock with slightly abundant fragments
 Soil rock 2 : Rock in considerable fresh condition

NOTES



RELATIVE DENSITY

VL VERY LOOSE
 L LOOSE
 M MEDIUM
 D DENSE
 VD VERY DENSE

CONSISTENCY

VS VERY SOFT
 S SOFT
 M FIRM
 St STIFF
 VSt VERY STIFF
 H HARD

Semi hard rock : rock in almost fresh condition

Hard rock : Rock in fresh condition

SAMPLE METHOD

UNDISTURBED : (T: Thin wall Sampler, D: Denison Sampler)

PENETRATION :

CORE :

WATER SAMPLING :

DEPTH

UPPER
 RECOVERY cm/cm
 LOWER